

DE

## Originalbetriebsanleitung

Nur im Freien und entfernt von brennbaren Materialien verwenden.

EN

Translation of the original instructions

Only use outdoors and away from combustible materials.

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Utiliser uniquement à l'extérieur et à l'écart des matériaux combustibles.

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Utilizzare solo all'aperto e lontano da materiali combustibili.

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Gebruik alleen buitenshuis en uit de buurt van brandbare materialen.

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Používejte pouze venku a mimo hořlavé materiály.

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Používajte len vonku a mimo horľavých materiálov.

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Csak szabadban és éghető anyagoktól távol kell használni.

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Używać tylko na wolnym powietrzu z dala od materiałów łatwopalnych.

ES

Traducción del manual de instrucciones original

Utilizar únicamente al aire libre y lejos de materiales inflamables.



## GHS 4200 PIEZO

17306



**Güde**®

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Originalbetriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

POLSKY

Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.

ESPAÑOL

Por favor, lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
URUCHOMIENIE | PUESTA EN MARCHA \_\_\_\_\_ **6**

**Deutsch** **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |**  
**SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG** \_\_\_\_\_ **14**

**English** TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS |  
MAINTENANCE | GUARANTEE \_\_\_\_\_ **19**

**Français** CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE \_\_\_\_\_ **23**

**Italiano** DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA |  
MANUTENZIONE | GARANZIA \_\_\_\_\_ **28**

**Nederlands** TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |  
VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE \_\_\_\_\_ **33**

**Cesky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY |  
ÚDRŽBA | ZÁRUKA \_\_\_\_\_ **38**

**Slovensky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOTNÉ POKYNY |  
ÚDRŽBA | ZÁRUKA \_\_\_\_\_ **42**

**Magyar** MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI  
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS \_\_\_\_\_ **47**

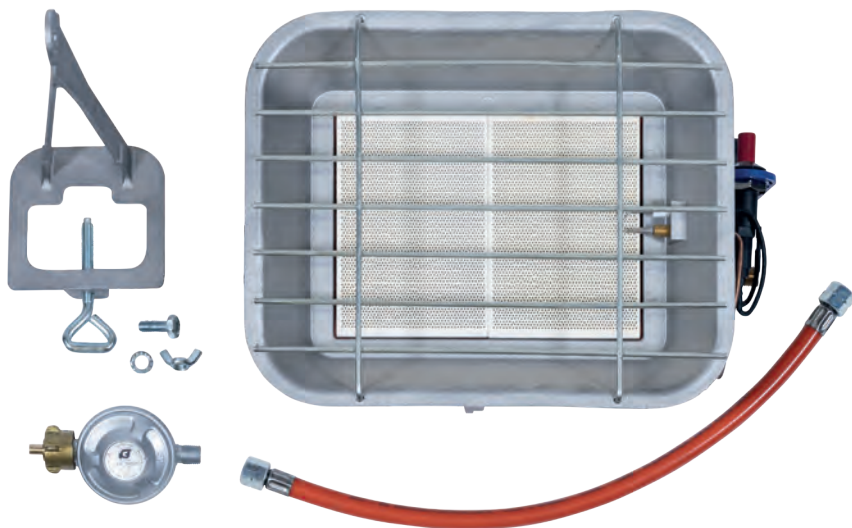
**Polski** DANE TECHNICZNE | PRZEZNACZENIE | INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA |  
KONSERWACJA | GWARANCJA \_\_\_\_\_ **52**

**Español** DATOS TÉCNICOS | USO PREVISTO | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD |  
MANTENIMIENTO | GARANTÍA \_\_\_\_\_ **57**

**Original-Konformitätserklärung** | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di  
conformità CE | EG-Conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Aazonossági nyilatkozat EU \_\_\_\_\_ **62**



**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
 LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |  
 OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ZAKRES DOSTAWY | VOLUMEN DE SUMINISTRO



DE **Montage**

EN Assembly

FR Montage

IT Montaggio

NL Montage

CZ Montáž

SK Montáž

HU Szerelés

PL Montaż

ES Montaje



8-11

DE **Betrieb**

EN Operation

FR Fonctionnement

IT Esercizio

NL Gebruik

CZ Provoz

SK Prevádzka

HU Üzemeltetés

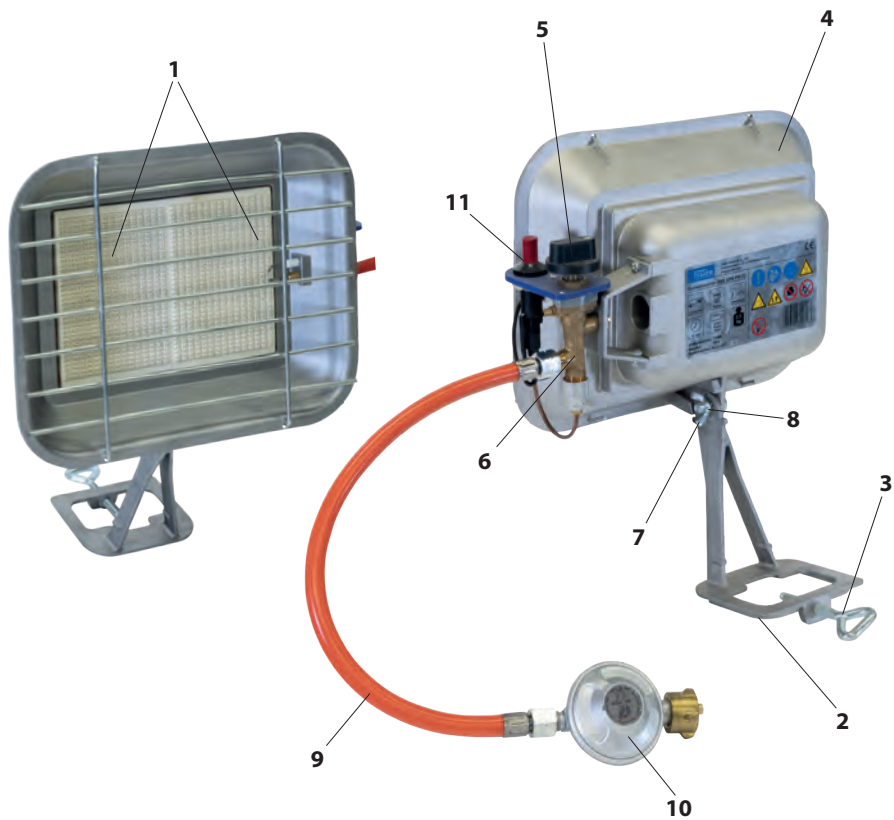
PL Eksploatacja

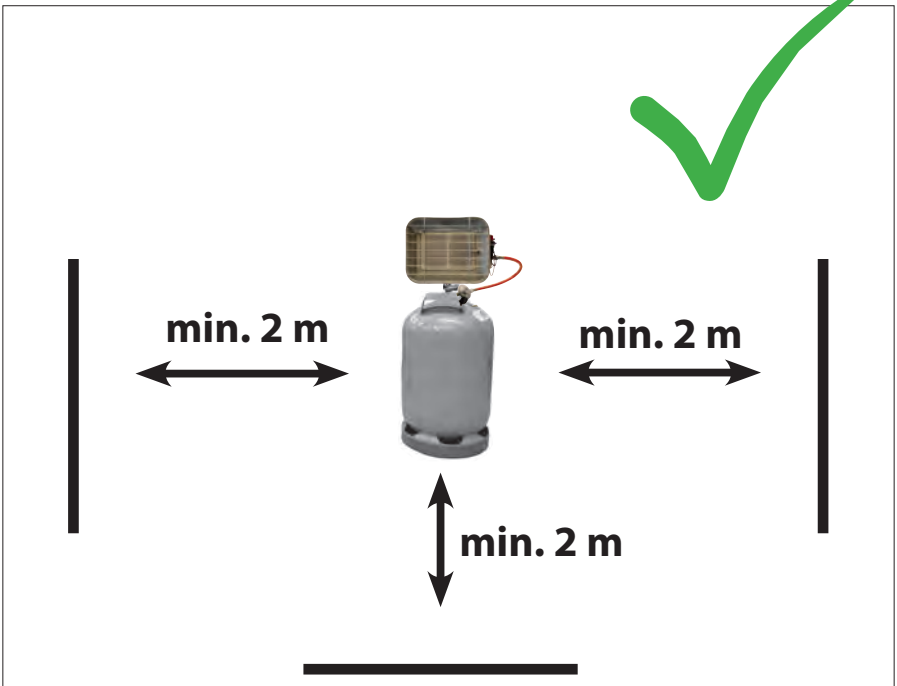
ES Funcionamiento

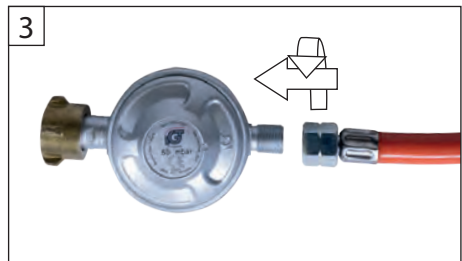
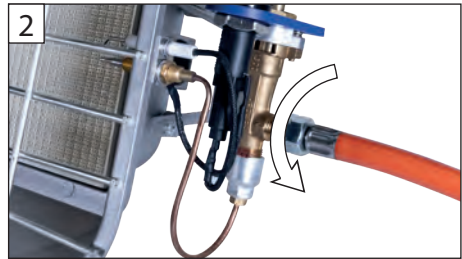
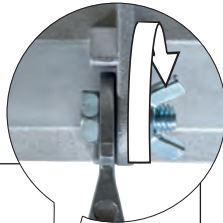
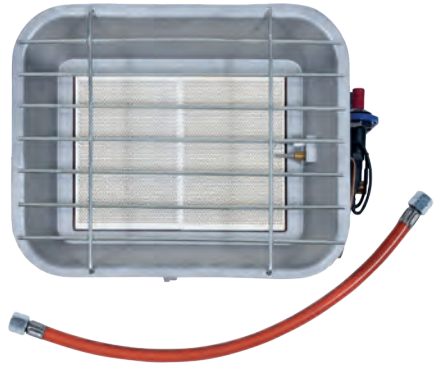
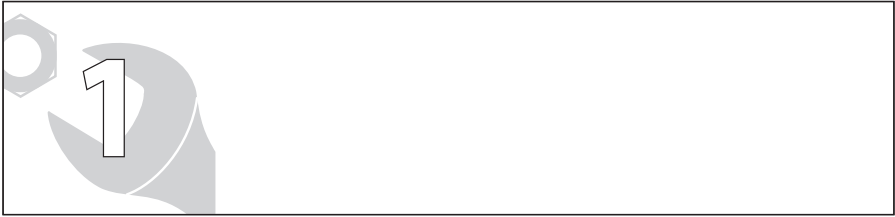


12-13

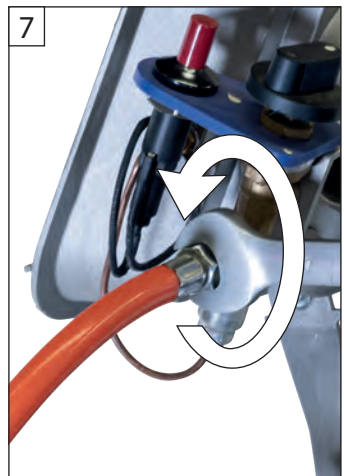
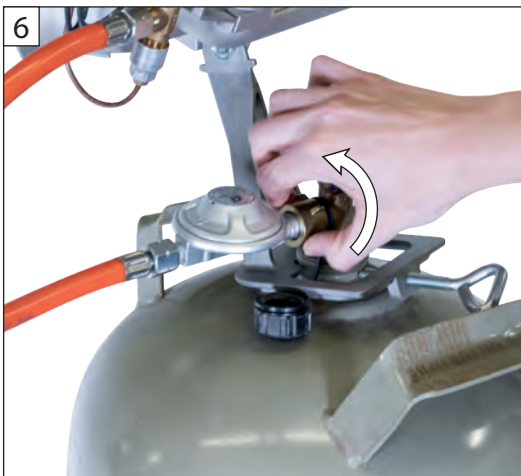
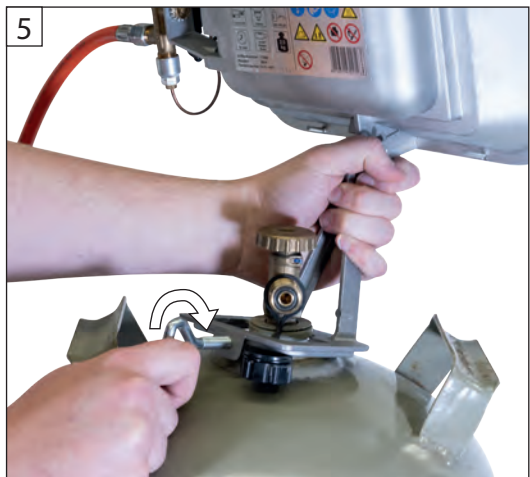
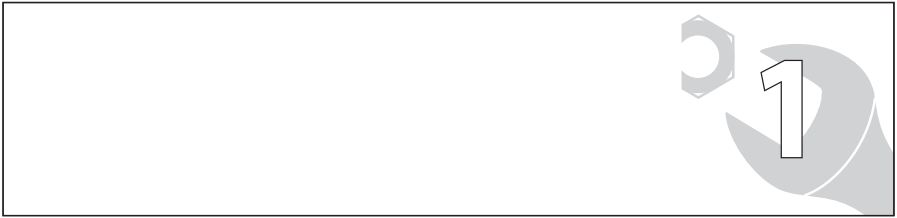
**GERÄTEBESCHREIBUNG** | POWER TOOL DESCRIPTION | DESCRIPTION DE LA MACHINE |  
DESCRIZIONE DELL'ELETTROUTENSILE | BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT | POPIS PŘÍSTROJE |  
POPIS PRÍSTROJA | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

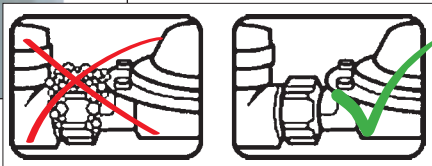
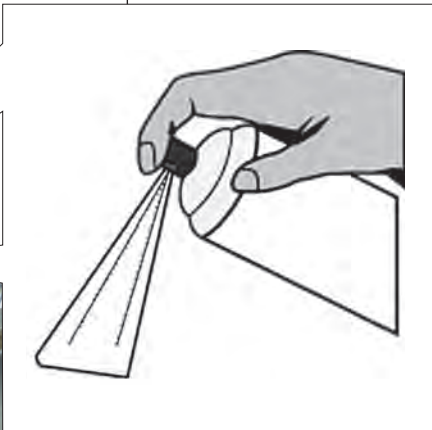
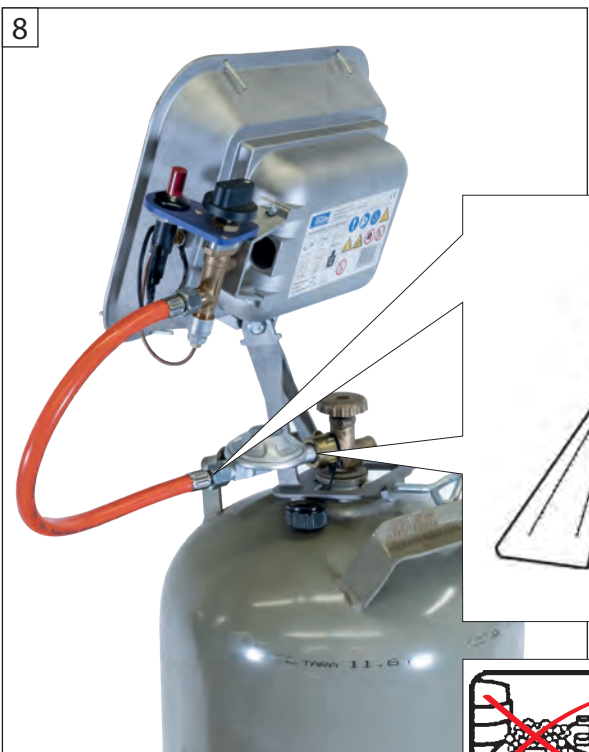


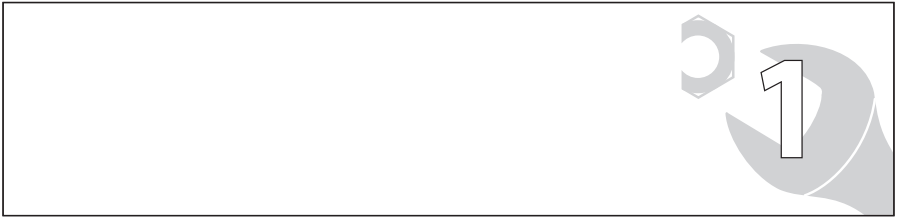












# START 2 STOP

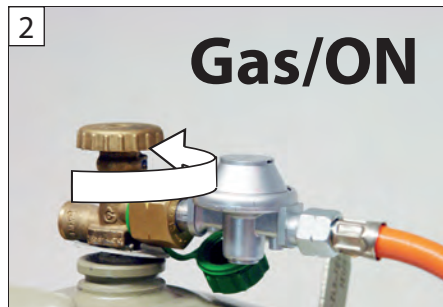


1

## START

2

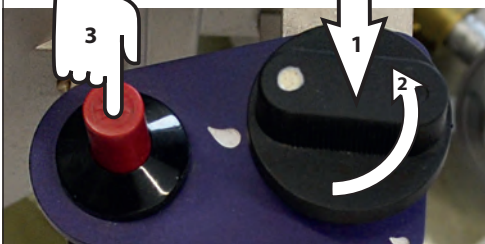
## Gas/ON



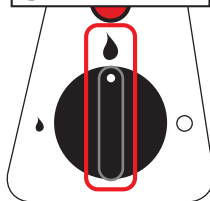
3

3-5 x

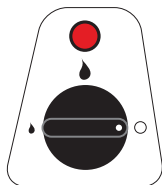
3-5 sec



## START



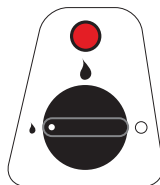
4



OFF

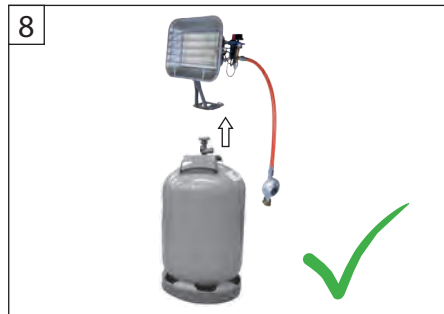
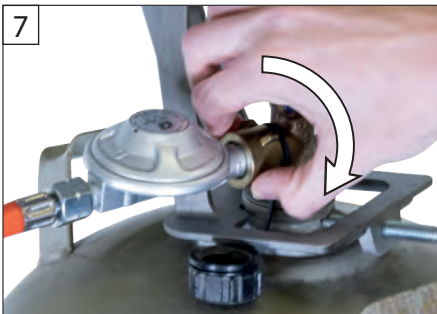
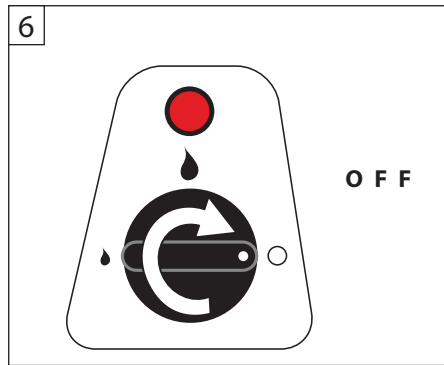
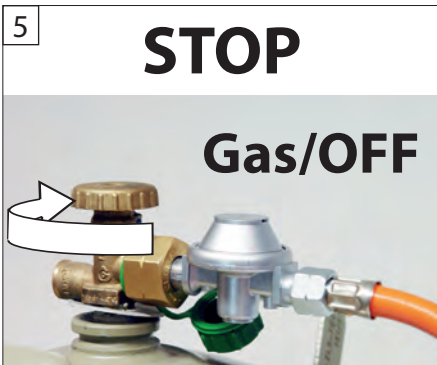


ON



ON

START  
2  
STOP



## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gasheizstrahler GHS 4200 PIEZO möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen. **Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.**

## Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Keramikbrenner
2. Flaschenhalterung
3. Klemmschraube
4. Strahlergehäuse
5. Gasmengen-Regler
6. Sicherheitsventil
7. Flügelmutter
8. Zahnscheibe
9. Gasschlauch
10. Druckminderer
11. Piezozündknopf

## Technische Daten

<b>Nennwärmebelastung:</b>	4,4 kW/3784 kcal./h.
<b>Gasverbrauch:</b>	200-336 g/h
<b>Gaskategorie:</b>	1 3 B/P Butan/Propan
<b>Betriebsdruck:</b>	50 mbar
<b>Düse:</b>	0,9 mm
<b>Maße:</b>	400 x 335 x 350
<b>Gewicht:</b>	2,5 kg

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Bei privater Nutzung muss der Gasschlauch nach 10 Jahren getauscht werden. Bei gewerblicher Nutzung muss der Gasschlauch nach 8 Jahren getauscht werden.

### Sicheres Arbeiten

#### **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

#### **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**

Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### **Halten Sie andere Personen fern!**

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Gerät oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom unmittelbaren Einsatzort fern.

#### **Korrekte Aufbewahrung!**

Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

#### **Überlasten Sie Ihr Gerät nicht!**

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

#### **Benutzen Sie das richtige Gerät!**

Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

#### **Sichern Sie das Gerät!**

Befestigen Sie das Gerät fachgerecht wie unter "Montage" beschrieben.

#### **Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!**

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise. Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Geräts und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

#### **Seien Sie aufmerksam!**

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

#### **Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen!**

Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts sicherzustellen.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.

Benutzen Sie keine Geräte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

#### **WARNUNG!**

Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### **Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!**

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Das Gerät ist nicht zur Trocknung von Kleidung oder zur Montage unter Bänken oder in Fußboden-Schächten bestimmt.

## gerätespezifische Sicherheitshinweise



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- **VORSICHT!** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regel-mäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.
- Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Entflammbare Materialien sollten mindestens 1m Sicherheitsabstand vom Heizgerät einhalten.
- Verwenden oder lagern Sie keine explosiven oder entflammaren Stoffe (z.B. Benzin, Papier, Farben) im Aufstell-raum des Produkts.
- Wählen Sie den Montageort des Heizgeräts so, dass unbeabsichtigter Kontakt vermieden wird.
- Halten Sie das Heizgerät sauber.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit.
- Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie dieses durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Aufbau-, Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, das Gerät lagern oder transportieren.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, sobald das Heizgerät nicht genutzt wird.
- Ziehen Sie nicht am Kabel um es auszustecken.
- **WARNUNG!** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden, muss jedoch stets vor Nässe bzw. Regen geschützt werden und darf unter 0C° NICHT betrieben werden.
- Gerät darf nur zu Heizzwecken verwendet werden.
- **Achtung! Die Dichtigkeitsprüfung mit offener Flamme ist strengstens untersagt.**
- Nicht unter Erdgleiche in Betrieb setzen.
- Das Gerät niemals bei laufendem Betrieb versetzen oder anheben.
- Das Gerät niemals an einem seiner Teile anheben, wenn es auf der Flasche befestigt ist.
- Niemals in der Nähe der Düse auf der Rückseite anzünden.
- Die Strahlungsfläche mindestens 2m von jeglichen brennbaren Stoffen entfernt halten.
- Einen Abstand von 50cm zwischen Wänden und dem Rückteil oder den Seiten des Geräts einhalten.
- Bei Gasverlust (Geruch), sofort das Gasflaschenventil schließen und das Gerät von jeglicher Brandquelle entfernt halten.
- Die Dichtheit aller Verbindungsstellen prüfen.
- Falls der Gasverlust anhält vor erneuter Inbetriebnahme unbedingt eine Fachkraft zur Rate ziehen.
- Der Einbau und die Wartung des Geräts müssen den Gesetzen und Vorschriften desjenigen Landes, in dem es verwendet wird entsprechen.
- Die Gasflasche nie umdrehen, auch wenn sie leer erscheint! Dieser Vorgang kann eine Verstopfung des Schlauches mit Resten der Gasflasche verursachen und so Brandgefahr und sofortige Beschädigung des Gerätes hervorrufen.
- Das Schutzgitter und/oder andere Teile des Brenners niemals ausbauen.
- Kinder vom Brenner entfernt halten.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben!

#### Aufbauanweisungen und Inbetriebnahme

**Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Flammen, Funken oder brennbaren Stoffen. HALTEN SIE UNBEDINGT DEN MINDESTABSTAND VON 2M EIN!!!**

#### Montage des Geräts auf der Gasflasche (Abb. 2-5)

##### **Schritt 1**

Stellen Sie alle Komponenten sicher auf. Prüfen Sie den sicheren Zustand von Aufsteckstrahler, Gasschlauch und Gasflasche.

##### **Schritt 2**

Benutzen Sie die Klemmschraube (4) um den Ständer (3) auf der Flasche zu befestigen.

##### **Schritt 3**

Schrauben Sie den Druckregler (11) und den Gasschlauch (10) an das Gasflaschenventil an.

##### **Schritt 4**

Mit der Flügelmutter (8) und der Zahnscheibe (9) stellen Sie den Strahler in die gewünschte Position ein und befestigen ihn auf dem Ständer (3)

##### **Schritt 5**

Schrauben Sie die andere Seite des Gasschlauches (10) an das Sicherheitsventil (7) fest an.

##### **Schritt 6**

Prüfen Sie die Festigkeit aller Verschraubungen.


**Vor Inbetriebnahme unbedingt die Schraubverschlüsse mit Lecksuchspray oder Seifenlauge auf eventuellen Gasaustritt prüfen. Gegebenenfalls nochmals nachziehen.**

#### Gasflaschenwechsel

- Immer im Freien und entfernt von jeglicher Flamme oder Brennpunkten bei Abwesenheit weiterer Personen wie folgt vorgehen!
- Das Ventil der Gasflasche schließen.
- Den Druckminderer (11) abschrauben.
- Die Klemmschraube (4) abschrauben und das Gerät abnehmen.
- Sicherstellen, dass die Dichtung des Druckreglers vorhanden ist.
- Das Gerät auf die neue Gasflasche stellen und so fortfahren wie im Kapitel "Aufbauanweisungen und Inbetriebnahme" beschrieben.

## Kennzeichnungen





### Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	


### Verbote:

	
Feuer verboten!	Betrieb in geschlossenen Räumen verboten!
	
Rauchen verboten!	




### Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor heißer Oberfläche
	
Umstehende Personen Abstand halten	Nur im Freien verwenden, jedoch unbedingt vor Nässe schützen.




### Gebote:

	
Allgemeines Gebotszeichen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen
	
Gasflasche gegen Umfallen sichern	







### Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

### Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

### Technische Daten:

	
Nennwärmebelastung	Gewicht
	
Düse	Arbeitsdruck
	
Gaskategorie	Verbrauch

### Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

### Restgefahren und Schutzmaßnahmen

#### THERMISCHE RESTGEFAHREN

##### Verbrennungen, Frostbeulen

**Das Hitzeschild und das Schutzgitter werden während des Betriebs sehr heiß und können bei Berührung zu schweren Verbrennungen führen.**

Das Schutzgitter und das Hitzeschild dürfen nicht berührt werden.

#### GEFÄHRDUNG DURCH WERKSTOFFE UND ANDERE STOFFE

##### Kontakt, Einatmung

**Das Einatmen von Propan oder Butan kann gesundheitliche Schäden verursachen.**

Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse dicht sind und verwenden Sie das Gerät nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen.

**Beim Betrieb des Heizstrahlers werden große Mengen Sauerstoff verbraucht dies kann in kleinen Räumen zu Sauerstoffmangel führen.**

Nur in gut belüfteten Räumen verwenden! In Wohn- und Schlafräumen ist der Betrieb untersagt.



- Lösungsmittel, Chemikalien) oder in denen eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen kann;
- Nach eigenmächtiger baulicher Veränderung des Aufsteckstrahlers;
- Bei falschem, unzulässigem Anschluss an die Gasquelle
- An Orten, die nicht ausreichend belüftet sind.

### **Feuer oder Explosion**

**In der Umgebung von leicht entzündlichen Stoffen besteht höchste Brand- und Explosionsgefahr.**

Mindestens 2 m Abstand an allen Seiten lassen! Nicht in der Nähe von entzündlichen Stoffen betreiben. Nicht zum Trocknen von Textilien oder anderen brennbaren Stoffen verwenden.

### **Verhalten im Notfall**

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**



**Gefahr!**

**DARF NICHT FÜR DIE BEHEIZUNG VON BEWOHNBAREN RÄUMEN IN WOHNGEBÄUDEN BENUTZT WERDEN; FÜR DIE VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN SIND DIE NATIONALEN BESTIMMUNGEN ZU BEACHTEN.**



**Nur zur Verwendung im Freien.**

**Das Gerät ist für den Gebrauch in folgenden Ländern bestimmt: Deutschland, Österreich, Schweiz, Tschechien, Frankreich, Slowakei, Zypern. Bitte beachten Sie die jeweils nationalen Aufstellbedingungen: Wie z.B. für Deutschland → (TRF: Technische Regeln für Flüssiges).**

Der Aufsteckstrahler ist ausschließlich für die Beheizung von Baustellen (Rohbauten) o.ä. bestimmt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch:

- Das Beachten aller Hinweise aus der Betriebsanleitung sowie der mitgelieferten Betriebsanweisung und
- Die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Reinigungs- und Pflegebedingungen.

**Der Aufsteckstrahler darf nicht verwendet werden:**

- Für die Beheizung von geschlossenen oder bewohnten Räumen (Wohngebäuden) oder den Betrieb in solchen Räumen.;
- In der Nähe von brennbaren Materialien (z.B. Papier, Baustoffe);
- An Orten, in denen luftflüchtige Materialien gelagert oder vorhanden sind ( z.B. Benzin,

### **Entsorgung**

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### **Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

### **Anforderungen an den Bediener**

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### **Qualifikation**

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### **Mindestalter**

Das Produkt ist zur Verwendung durch Personen ab 18 Jahren vorgesehen. Sollte das Produkt durch Kinder ab 8 Jahren oder von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, müssen sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen werden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### **Schulung**

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### **Service**

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Baujahr:**

**Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360**

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.quede.com](mailto:support@ts.quede.com)

#### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

#### Wartung und Aufbewahrung

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

Lassen Sie den Aufsteckstrahler einmal jährlich von einem qualifizierten zugelassenen Fachmann prüfen.

**Der Schlauch muss bei Beschädigung in jedem Fall ausgetauscht werden.**

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen.

Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät von der Gasflasche abnehmen und mit abgedeckter Strahlungsfläche an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

#### Fehlersuche und Fehlerbeseitigung

Fehler	Ursache	Fehlerbeseitigung
kein Gas	leere Gasflasche	Gasflasche wechseln.
	geschlossenes Ventil an der Gasflasche	Ventil öffnen.
	Sicherheitsventil am Bautrockner geschlossen	neuer Einschaltversuch
Brennerflamme erlischt während des Betriebs	Thermoelement des Sicherheitsventils war noch nicht warm genug.	neuer Einschaltversuch
	Leere Gasflasche	Gasflasche wechseln.
	Wind oder Zugluft bläst Flamme aus.	Gerät abseits von Wind und Zugluft aufstellen, Gerät einige Minuten abkühlen lassen, danach neuer Einschaltversuch

## Introduction

To enjoy your new GHS 4200 Piezo gas heater as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future. Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.

### Translation of original operating instructions.

## Appliance description (pic. 1)

1. Ceramic burner
2. Gas bottle holder
3. Clamping screw
4. Heater body
5. Gas volume controller
6. Safety valve
7. Wing nut
8. Toothed disk
9. Gas bottle hose
10. Pressure reducing valve
11. Piezo-ignition button

## Technical specifications

<b>Rated thermal load:</b>	4,4 kW/3784 kcal./h.
<b>Gas consumption:</b>	200-336 g per hour
<b>Gas category:</b>	1 3 B/P butane/propane
<b>Operating pressure:</b>	50 mbar
<b>Nozzle:</b>	0.9mm
<b>Dimensions:</b>	400 x 335 x 350
<b>Weight:</b>	2,5 kg

## General safety instructions



Please read and follow all these instructions before putting the appliance into operation.  
Keep the safety instructions for future reference!

If used privately, the gas hose must be replaced every 10 years. If used commercially, the gas hose must be replaced every 8 years.

### Safe work

#### Keep the place of your work clean!

Any mess in the place of your work may result in injuries.

#### Consider the environment influences!

Do not expose the appliance to rain.  
Do not use the appliance in a moist or wet environment.  
Provide adequate lighting.  
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

#### Keep other persons in a safe distance!

Do not let other persons, especially children, touch the appliance and the cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

#### Store the appliance properly!

Appliances not being used must be kept in a dry and locked place, inaccessible to children.

#### Do not overload the appliance!

You will work better and safer in the specified power range.

#### Use the right appliance!

Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

### Secure the appliance!

Mount the appliance professionally as specified in "Installation".

### Take care of your appliance!

Comply with the servicing regulations and instructions.  
At regular intervals, check the appliance cable and have it replaced by an authorised professional if damaged.  
At regular intervals, check the extension cable and replace it if damaged.  
Keep the handles dry, with no oil and grease.

### Be careful!

Pay attention to what you are doing. Work reasonably. Do not use the appliance when you are tired.

### Make sure the appliance is not damaged!

Before continuing in using the appliance, it is necessary to carefully check the protective equipment and any slightly damaged parts whether still working properly.  
Check whether the moving parts are working properly and are not seized or damaged.  
All parts must be installed properly and meet all conditions to make sure perfect working of the appliance is guaranteed.

Any damaged protective equipment and parts must be repaired or replaced in an authorised workshop, unless otherwise provided in the Operating Instructions.  
Have any damaged switch replaced in a service workshop.  
Do not use appliances where the switch cannot be turned on and off.

### WARNING!

Using any other accessory equipment may represent a risk of injury for you.

### Have your appliance repaired by an expert only!

This appliance meets the applicable safety provisions. Any repairs may only be executed by an expert, using original spare parts, otherwise, the user could face a risk of injury.

The apparatus is not intended for drying of clothing or for installation under benches or in floor trenches.

## Appliance-specific safety instructions



- This apparatus may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience or know-how, provided they are under supervision or have been instructed on the safe use of the apparatus and understand its potential dangers.
- Children must not be allowed to play with the apparatus.
- Children are not allowed to carry out cleaning or user maintenance unless under supervision.
- Children aged between 3 and 8 years are not allowed to switch the apparatus on or off unless under supervision or after instruction on its safe use, including awareness of potential hazards, provided also the apparatus is positioned or installed as for normal use.
- Children aged between 3 and 8 years shall not plug in or operate the apparatus or clean it and/or carry out user maintenance.
- Caution – certain parts of the product may get hot enough to cause burns.
- Particular caution is called for if children and persons requiring protection are present.
- CAUTION! To prevent the danger of inadvertent resetting of the thermal cut-out relay, the apparatus must not be supplied via an external contactor such as a timer switch or be

connected to a circuit that will automatically switch on and off.

- Attention! A damaged cord of this apparatus must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person, to prevent hazards.
- Flammable materials should be kept at a safe distance of at least 1 meter from the apparatus.
- Do not use or store explosive or flammable materials (e.g. fuel, paper, paints) in the vicinity of the product.
- Select a place to install the apparatus where inadvertent contact can be prevented.
- Keep the heater clean.
- Protect the electrical parts from moisture. To prevent electrical shock, never submerge these parts in water or other fluids during cleaning or when in operation.
- Never hold the apparatus under flowing water.
- Switch off the apparatus, disconnect it from mains by unplugging and allow it to cool down before setting up, retrofitting, cleaning, performing maintenance, storing or transporting the apparatus.
- Always pull the mains plug when the heater is not in use.
- Do not tug at the cable to unplug the apparatus.
- **WARNING!** To prevent overheating, never cover the heater with anything.
- This appliance may only be used outdoors, however, it must be always protected against moisture or rain and **MUST NOT BE** used at temperatures below 0°C.
- The appliance may only be used for heating purposes.
- **Caution! Sealing test with open fire is strictly prohibited.**
- Not to be put into operation beneath the Earth's surface.
- Never carry or lift the appliance when in operation.
- Never lift the appliance by any of its part when attached to a bottle.
- Never ignite the appliance near the nozzle on the back.
- The radiant surface must be at least 2 m from any flammable substances.
- Keep a distance of 50 cm between the walls and rear part or sides of the appliance.
- Close immediately the gas bottle valve and put the appliance outside any source of fire in case of gas leak (smell).
- Make sure all connections are tight.
- If gas keeps leaking, an expert must necessarily be contacted before putting the appliance into operation the next time.
- The appliance installation and servicing must meet applicable laws and regulations of the country where it is used.
- Never turn the gas bottle upside down, even if it seems to be empty! It could cause the hose to get clogged with remains from the gas bottle and therefore a risk of fire and immediate damage to the appliance.
- Never remove the safety screen and/or other parts of the burner.
- Keep children in a safe distance from the burner.
- Never let the appliance unattended!

**Instructions for installation and first putting the appliance into operation**

**Never use the appliance near flames, sparks and flammable substances.**

**MINIMUM DISTANCE OF 2 M TO BE NECESSARILY KEPT!!!**

**Fitting the appliance to the gas bottle (pic. 2-5)**

**Step 1**

Make sure all components are standing safely. Make sure the socket heater, gas hose and gas bottle are safe.

**Step 2**

To fix the stand (3) on the bottle, use the clamping screw (4).

**Step 3**

Screw the pressure controller (11) and the gas hose (10) on the gas bottle valve.

**Step 4**

Use the wing nut (8) and the toothed disk (9) to put the heater to the required position and fix it on the stand (3).

**Step 5**

Screw the other end of the gas hose (10) to the safety valve (7).

**Step 6**

Make sure all the screwing is tight.


**Before putting the appliance into operation, check necessarily the screw caps for any gas leak using a leak detection spray or lye soap. Retighten them if necessary.**

**Changing the gas bottle**

- Whenever being outdoors alone, keep distance from the flames or sources of fire and proceed as follows!
- Close the gas bottle valve.
- Unscrew the pressure reducing valve (11).
- Unscrew the clamping screw (4) and remove the appliance.
- Find out if there is pressure controller sealing in place.
- Put the appliance on a new gas bottle and continue as specified in "Instructions for installation and putting the appliance into operation".

**Marking**





**Product safety:**

	
Product corresponds to applicable EU standards	

**Prohibitions:**




	
No fire!	No operation in enclosed spaces!
	
No smoking!	

**Warning:**




	
Warning/Warning	Warning against hot surface
	

Bystanders must keep safety distance	To be used outdoors only and necessarily protected against moisture.
--------------------------------------	--




**Commands:**

	
General command sign	Please read the Operating Instructions before using the machine
	
Secure the gas bottle against turnover	







**Environment protection:**

	
Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	

**Package:**

	
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

**Technical specifications:**

	
Rated thermal load	Weight
	
Nozzle	Operating pressure
	
Gas category	Consumption

**Guarantee**

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

**Residual risks and protective measures**

**THERMAL RESIDUAL RISKS**

**Burns, chilblains**

*When operating the appliance, the heat shield and safety screen are very hot and can cause serious burns when touched.*

*You must not touch the safety screen and the heat shield.*

**EXPOSURE TO MATERIALS AND OTHER SUBSTANCES**

**Contact, inhalation**

*Inhalation of propane or butane may be harmful to health.*

*Make sure all the connections are tight and use the appliance outdoors only or in well ventilated rooms.*

*A great amount of oxygen is consumed when operating the heater, which may lead to the lack of oxygen in small rooms.*

*To be used in well ventilated rooms only! Operating the appliance in living rooms and bedrooms is prohibited.*

**Fire or explosion**

*The highest risk of fire and explosion is near highly flammable substances.*

*Keep at least a distance of 2 m on all sides. Do not operate the appliance near flammable substances.*

*Do not use the appliance for dry textiles or other flammable substances.*

**Behaviour in case of emergency**

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

**For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:**

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

**Use as designated**



**Caution!**

**THE APPLIANCE MUST NOT BE USED FOR HEAT LIVING SPACES IN RESIDENTIAL BUILDINGS. LOCAL PROVISIONS MUST BE FOLLOWED IN PUBLIC BUILDINGS.**



**To be used outdoors only.**

**The appliance may be used in the following countries: Germany, Austria, Switzerland, Czech Republic, France, Slovakia, Cyprus.**

**Please keep to the local conditions applicable to installation: e.g. for Germany → (TRF: Technical regulations for liquids).**

The socket heater has exclusively been designed for heating sites (fabrics), etc. Any other use is considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage.

The use as designated provisions also include:

- Following all instructions from the operation manual and the supplied operation instructions and
- Complying with all cleaning and treatment conditions specified by the manufacturer.

**The socket heater must not be used:**

- To heat enclosed or residential spaces (residential buildings) or for operation purposes in these spaces;
- Near flammable materials (e.g. paper, building materials);
- In places where volatile materials (e.g. petrol, solvents, chemicals) are kept or where an explosive atmosphere may be produced;
- After any voluntary design change of the socket heater;
- In case of wrong or unacceptable connection to the source of gas
- In places not ventilated sufficiently.

**Disposal**

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

**Disposal of transport packaging**

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled. Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal. Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!** Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

**Operator requirements**

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification**

No special qualification is necessary to use the appliance apart from detailed instructions by an expert.

**Minimum age**

The product has been designed to be used by persons over 18 years of age. If the product is to be used by children below the age of 8 or persons with reduced physical, sensory or mental skills or with a lack of experience and knowledge, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

**Training**

Using the appliance only requires appropriate instructions by an expert or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

**Service**

**Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?**

Go to our website [www.guede.com](http://www.guede.com) and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

**Serial number:**

**Order number:**

**Year of manufacture:**

**Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360**

**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**

**E-Mail: support@ts.guede.com**

**Important information for the customer**

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

**Maintenance and storing**

To clean the appliance, use a smooth and fine soap water solution. Prevent any direct contact of aggressive cleaning agents with the appliance. No aggressive, volatile or caustic cleaning agents may be used.

Have the socket heater checked by a qualified authorised expert once a year.

**The hose must necessarily be replaced if damaged.**

Protect the appliance against moisture and dust.

If the appliance has not been used for a long time, remove it from the gas bottle, cover the heater surface and put it to a dry, safe place inaccessible to children.

**Troubleshooting**

Failure	Cause	Remedy
No gas	Gas bottle is empty	Change the gas bottle.
	Valve on the gas bottle is closed.	Open the valve.
	Safety valve on building dryer is closed	Try restarting.
Burner flame has extinguished during operation	Thermal element has not been warm enough.	Try restarting.
	Gas bottle is empty	Change the gas bottle.
	Wind or draught has extinguished the flame.	Put the appliance out of reach of wind and draught, let it cool down for a couple of minutes and try to restart it.

## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouveau chauffage radiant à gaz GHS 4200 Piezo, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'amélioration.

**Ce document est un mode d'emploi original.**

## Description de l'appareil (fig. 1)

1. Brûleur céramique
2. Support de la bouteille de gaz
3. Vis de serrage
4. Corps du chauffage rayonnant
5. Régulateur de gaz
6. Soupape de protection
7. Écrou ailé
8. Disque denté
9. Tuyau de la bouteille de gaz
10. Robinet de réduction
11. Bouton d'allumage piezo

## Caractéristiques techniques

<b>Charge thermique nominale:</b>	4,4 kW/3784 kcal./h.
<b>Consommation de gaz :</b>	200-336 g/h
<b>Catégorie de gaz:</b>	1 3 B/P butane/propane
<b>Pression de service:</b>	50 mbar
<b>Buse:</b>	0,9mm
<b>Dimensions:</b>	400 x 335 x 350
<b>Poids:</b>	2,5 kg

## Consignes générales de sécurité



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

Dans le cas d'utilisation par des particuliers, le tuyau du gaz devra être remplacé après 10 ans. Dans le cas d'utilisation commerciale, le tuyau du gaz devra être remplacé après 8 ans.

### Travail en sécurité

#### **Maintenez votre lieu de travail en ordre !**

Le désordre sur le lieu de travail augmente des risques d'accidents et de blessures.

#### **Prenez en considération les conditions atmosphériques.**

N'exposez pas l'appareil à la pluie.

Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé.

Assurez un éclairage suffisant.

N'utilisez pas l'outil à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

#### **Veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité !**

Veillez à ce que les autres personnes, en particulier les enfants, ne touchent ni l'appareil ni le câble. Éloignez-les de votre lieu de travail.

#### **Rangez l'appareil à un endroit sûr !**

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

### **Ne surchargez pas l'appareil!**

Travaillez dans la gamme de puissance indiquée.

### **Utilisez l'appareil adéquat !**

Utilisez l'appareil uniquement dans le but dans lequel il a été conçu.

### **Bloquez votre appareil !**

Fixez votre appareil selon les consignes figurant au chapitre „Montage“.

### **Prenez soin de votre appareil !**

Respectez les règles et les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et en cas d'endommagement, faites-le remplacer par un spécialiste agréé.

Contrôlez régulièrement la rallonge, si nécessaire, remplacez-la.

Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

### **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.**

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

### **Contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé!**

Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection et des pièces légèrement endommagées. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et doivent répondre à toutes les conditions de façon à ce que le fonctionnement parfait de l'appareil soit assuré. Les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés par un atelier agréé, sauf autre stipulation dans le mode d'emploi. Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un atelier de réparations. N'utilisez pas les appareils avec interrupteur de mise en marche et arrêt hors service.

### **AVERTISSEMENT!**

L'utilisation d'autres accessoires peut représenter un risque de blessures.

### **Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !**

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé pour sécher des vêtements ou pour être monté sous un banc ou dans un compartiment au sol.

## Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition qu'ils soient surveillés, aient été informés des règles d'utilisation de l'appareil et aient compris les risques qui découlent de son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage ou la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil à moins qu'ils ne fassent l'objet d'une surveillance permanente.

- Les enfants de 3 à 8 ans peuvent uniquement allumer et éteindre l'appareil, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés à sa bonne utilisation et ont compris les risques que comporte cette utilisation, à condition que l'appareil soit placé ou installé à son emplacement normal d'utilisation.
- Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas introduire la fiche dans la prise, régler l'appareil, le nettoyer, et/ou effectuer la maintenance utilisateur.
- Prudence – Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.
- Il convient d'être particulièrement prudent lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.
- **PRUDENCE!** Afin d'éviter tout risque lié à une réinitialisation du limiteur de température, l'appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe comme un programmateur ou relié à un circuit électrique régulièrement activé ou désactivé par un dispositif.
- Attention ! Si le câble de connexion de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service clientèle ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Les matériaux inflammables doivent être tenus à une distance minimale de sécurité d'1 mètre de tout appareil de chauffage.
- N'utilisez pas ou ne stockez pas de matières explosives ou inflammables (ex. essence, papier, peinture) dans la pièce d'installation du produit.
- Choisissez un lieu d'installation de l'appareil de chauffage où tout contact involontaire peut être évité.
- Maintenez l'appareil de chauffage propre.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Pendant le nettoyage ou le fonctionnement, ne plongez jamais ces dernières dans l'eau ou d'autres liquides afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Éteignez l'appareil, déconnectez-le de l'alimentation électrique en débranchant la prise et laissez-le refroidir avant d'effectuer tous travaux de mise en place, de réglage, de nettoyage ou de maintenance et de stocker ou de transporter l'appareil.
- Débranchez toujours la prise dès que l'appareil de chauffage n'est plus utilisé.
- **AVERTISSEMENT!** Afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil de chauffage, ce dernier ne doit pas être couvert.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement à l'extérieur, tout en étant protégé de l'humidité et de la pluie. Il est interdit de l'utiliser en cas de chute de température en dessous de 0 C°.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le chauffage.
- **ATTENTION ! L'essai d'étanchéité avec flamme ouverte est strictement interdit.**
- Ne mettez pas l'appareil en marche sous la surface du sol.
- Ne portez jamais et ne levez jamais l'appareil en marche.
- Ne levez jamais l'appareil par n'importe quelle pièce lorsqu'il est fixé à la bouteille.
- N'allumez jamais l'appareil à proximité de la buse située à l'arrière.
- La surface rayonnante doit être éloignée d'au minimum 2 m de toutes les matières inflammables.

- Respectez la distance de 50 cm entre les parois et la partie arrière et les côtés de l'appareil.
- En cas de fuite de gaz (odeur), fermez immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et éloignez l'appareil de toute source de feu.
- Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords.
- Si la fuite de gaz persiste, consultez un spécialiste avant de remettre l'appareil en marche.
- Le montage et l'entretien de l'appareil doivent répondre aux lois et aux règles du pays d'utilisation.
- Lorsque vous avez l'impression que la bouteille de gaz est vide, ne la retournez jamais, les restes de la bouteille de gaz pourraient boucher le tuyau et provoquer un incendie ou endommager l'appareil.
- Ne démontez jamais la grille de protection et/ou d'autres pièces du brûleur.
- Éloignez les enfants à une distance de sécurité du brûleur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance !

#### Consignes de montage et de mise en marche

**N'utilisez jamais l'appareil à proximité des flammes, étincelles et matières inflammables. RESPECTEZ ABSOLUMENT LA DISTANCE MINIMALE DE 2M !!!**

#### Montage de l'appareil sur la bouteille de gaz (fig. 2-5)

##### Étape 1

Posez toutes les composantes de façon sûre. Contrôlez l'état sûr du rayonnant, du tuyau de gaz et de la bouteille de gaz.

##### Étape 2

Pour fixer le support (3) sur la bouteille, utilisez la vis de serrage (4).

##### Étape 3

Vissez le régulateur de pression (11) et le tuyau de gaz (10) sur le robinet de la bouteille de gaz.

##### Étape 4

Placez le rayonnant à la position souhaitée à l'aide de l'écrou ailé (8) et du disque denté (9) et fixez-le sur le support (3).

##### Étape 5

Vissez l'autre extrémité du tuyau de gaz (10) sur la soupape de sécurité (7).

##### Étape 6

Contrôlez le serrage de tous les boulonnages.

**Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez absolument tous les raccords à vis à l'aide du spray détecteur de fuites ou d'une solution savonneuse. Si nécessaire, resserrez-les.**


#### Remplacement de la bouteille de gaz

- Lorsque vous êtes tout seuls à l'extérieur, respectez la distance des flammes ou des sources d'incendie et procédez comme suit !
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
- Dévissez la soupape de réduction (11).
- Dévissez la vis de serrage (4) et retirez l'appareil.
- Vérifiez si le joint du régulateur de pression est disponible.
- Posez l'appareil sur la nouvelle bouteille de gaz et continuez selon les consignes indiquées au chapitre « Consignes de montage et de mise en marche ».

#### Symboles



### Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

### Interdictions :

	
Feu interdit !	Ne pas utiliser dans des pièces fermées !
	
Défense de fumer !	




### Avertissement :

	
Avertissement/attention	Avertissement – surface chaude
	
Respectez une distance de sécurité	Utiliser uniquement à l'extérieur, protéger de l'humidité.




### Consignes :

	
Symbole d'avertissement général	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	
Protégez la bouteille de gaz contre le basculement	








### Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

### Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

### Caractéristiques techniques :

	
Charge thermique nominale	Poids
	
Buse	Pression de travail
	 
Catégorie de gaz	Consommation

### Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

### Risques résiduels et mesures de protection

#### RISQUES RÉSIDUELS THERMIQUES

##### Brûlures, engelures

*L'écran thermique et la grille de protection sont très chauds pendant le fonctionnement et peuvent provoquer de graves brûlures en cas de contact. Ne touchez pas la grille de protection et l'écran thermique.*

#### RISQUES PROVOQUÉS PAR DES MATÉRIAUX ET D'AUTRES MATIÈRES

##### Contact, aspiration

*La respiration du propane ou du butane peut être nocive pour la santé.*

*Veillez à ce que tous les raccords soient étanches et utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur ou dans des pièces bien ventilées.*

*Le fonctionnement du chauffage radiant entraîne une grande consommation d'oxygène, ce qui peut engendrer son manque dans des pièces de petite taille.*

*Utilisez le radiant uniquement dans des pièces bien ventilées ! Il est interdit de faire fonctionner l'appareil dans des pièces d'habitation et des chambres à coucher.*

##### Incendie ou explosion

*Le risque d'incendie ou d'explosion est plus élevé à proximité des matières hautement inflammables.*

*Laissez un espace minimal de 2 mètres autour de l'appareil !*

*Ne le faites pas fonctionner à proximité de matières inflammables.*

*Ne l'utiliser pas pour faire sécher des textiles ou d'autres matières inflammables.*

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.  
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.  
**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

## Utilisation en conformité avec la destination



**Attention !**

**L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR CHAUFFER DES PIÈCES D'HABITATION DANS DES IMMEUBLES ; LORS DE SON UTILISATION DANS DES BÂTIMENTS PUBLICS, IL EST NÉCESSAIRE DE RESPECTER LES DISPOSITIONS LOCALES.**



**Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur.**

**L'appareil peut être utilisé dans les pays suivants : Allemagne, Autriche, Suisse, République tchèque, France, Slovaquie, Chypre.**

**Veuillez respecter les conditions locales d'installation – telles que conditions valables par exemple pour l'Allemagne**

**→ (TRF: Règles techniques pour les liquides).**

Le radiant est destiné exclusivement à la chauffe des chantiers (constructions brutes), etc. Toute autre utilisation au-delà de ce cadre sera considérée comme utilisation contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une telle utilisation.

L'utilisation en conformité avec la destination comprend également :

- le respect de toutes les consignes indiquées dans le mode d'utilisation ainsi que des consignes de fonctionnement fournies et
- le respect des conditions de nettoyage et d'entretien prescrites par le fabricant.

**Le radiant ne doit pas être utilisé :**

- Pour chauffer des pièces fermées ou d'habitation (immeubles) ou dans des pièces :
- à proximité de matières inflammables (par exemple, papier, matériaux de construction) ;
- dans des endroits de stockage de matières volatiles (essence, dissolvants, produits chimiques) ou endroits avec risque de formation d'une atmosphère explosive ;
- après la modification volontaire de la construction du radiant ;
- en cas de branchement incorrect ou inadéquat à une source de gaz
- dans des pièces mal ventilées.

## Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

## Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

## Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

## Âge minimal

Le produit est destiné à être utilisé par des personnes de plus de 18 ans.  
Si le produit devait être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ou par des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, doivent bénéficier d'une surveillance professionnelle ou être informés sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprendre les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas procéder sans surveillance au nettoyage et à l'entretien.

## Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

## Service

**Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série :**

**N° de commande :**

**Année de fabrication :**

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** support@ts.guede.com

### Informations importantes pour le client

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

### Entretien et stockage

Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et une légère solution savonneuse. Évitez le contact direct des produits de nettoyage agressifs avec l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, volatile ou caustique.

Faites contrôler le radiant une fois par an par un professionnel qualifié agréé.

**Un tuyau endommagé doit être dans tous les cas remplacé.**

Protégez l'appareil de l'humidité et de la poussière.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez-le de la bouteille de gaz, couvrez le radiant et rangez-le dans un endroit sec, sûr, hors de portée des enfants.

### Recherche et résolution des pannes

Défaut	Cause	Solution
Pas de gaz	Bouteille de gaz vide	Remplacez la bouteille de gaz.
	Robinet sur la bouteille de gaz fermé.	Ouvrez le robinet.
	Soupape de sécurité fermée sur le sècheur des constructions.	Essayez de le remettre en marche.
La flamme du brûleur s'est éteinte pendant le fonctionnement.	L'élément thermique n'était pas suffisamment chaud.	Essayez de le remettre en marche.
	Bouteille de gaz vide	Remplacez la bouteille de gaz.
	Le vent ou un courant d'air a éteint la flamme.	Posez l'appareil hors de la portée du vent ou du courant d'air, laissez-le refroidir quelques minutes et essayez de le remettre en marche.

## Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo radiatore di calore a gas GHS 4200 Piezo per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro. Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

**Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.**

## Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. Bruciatore ceramico
2. Supporto della bombola di gas
3. Vite stringente
4. Corpo del radiatore di calore
5. Valvola di regolazione del gas
6. Valvola di sicurezza
7. Dado a farfalla
8. Ruota dentata
9. Flessibile della bombola di gas
10. Valvola di riduzione
11. Pulsante di piezo-accensione

## Dati tecnici

<b>Carico nominale del calore:</b>	4,4 kW/3784 kcal./h.
<b>Consumo di gas:</b>	200-336 g/h
<b>Categoria del gas:</b>	I 3 B/P butano/propano
<b>Pressione d'esercizio:</b>	50 mbar
<b>Ugello:</b>	0,9 mm
<b>Dimensioni LxLxA:</b>	400 x 335 x 350
<b>Peso:</b>	2,5 kg

## Istruzioni di sicurezza generali



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere e rispettare tutte le istruzioni indicate. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

In caso di uso privato, il tubo del gas deve essere sostituito dopo 10 anni. In caso di uso commerciale, il tubo del gas deve essere sostituito dopo 8 anni.

### Lavoro sicuro

#### Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può portare all'incidente.

#### Riguardare agli impatti dell'ambiente!

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato.

Assicurare la buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

#### Le altre persone tenere in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

#### Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

#### Non sovraccaricare l'apparecchio!

Lavorerete meglio e più in sicuro rispettando la gamma della prestazione.

#### Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato.

#### Assicurare bene l'apparecchio!

Fissare l'apparecchio professionalmente, secondo la descrizione nella parte Montaggio".

#### Trattare l'apparecchio con cura!

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione e le istruzioni.

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.

Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.

I manichi mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

#### Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

#### Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato!

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate.

Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare la perfetta funzione dell'apparecchio.

Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco.

Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata. Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

#### AMMONIMENTO!

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

#### Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

L'apparecchio non è destinato all'asciugatura di indumenti o al montaggio sotto banchi o in passi d'uomo della pavimentazione.

## Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio



- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai bambini dagli 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza se sono sottoposti a monitoraggio o muniti di adeguate istruzioni in merito all'uso in sicurezza dell'apparecchio e comprendono le situazioni di pericolo derivanti da queste situazioni.
- Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini senza la supervisione degli adulti non è consentito eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione dell'utente.
- È necessario tenere fuori dalla portata dei bambini con meno di 3 anni d'età nonostante un'eventuale supervisione costante.
- Ai bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni è consentito attivare e disattivare l'apparecchio solo se

sono sottoposti al monitoraggio degli adulti o sono stati informati in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio comprendendone le eventuali situazioni di pericolo derivanti, a condizione che l'apparecchio non risulti disposto o installato nella sua normale posizione d'impiego.

- Ai bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni non è consentito inserire la spina elettrica nella presa di corrente, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio e/o eseguire la manutenzione dell'utente.
- Cautela! Alcuni componenti di questo articolo possono raggiungere temperature molto elevate e provocare ustioni.
- È richiesta una particolare attenzione in caso di presenza di bambini e persone che richiedano tutela.
- CAUTELE! Per escludere eventuali situazioni di pericolo provocate dal ripristino involontario del limitatore termico di protezione, non è consentito alimentare l'apparecchio attraverso un'apparecchiatura di manovra esterna, come ad esempio un timer, o collegarlo a un circuito elettrico che sia attivato o disattivato periodicamente da un dispositivo.
- Attenzione! Se si danneggia il cavo di collegamento dell'apparecchio, il produttore o il relativo servizio di assistenza tecnica ai clienti o un soggetto dotato di qualifica simile è tenuto a procedere alla sostituzione per evitare eventuali rischi.
- Per i materiali infiammabili si consiglia di rispettare la distanza minima di sicurezza di 1 m dal riscaldatore.
- Non utilizzare o conservare materiali esplosivi o infiammabili, come ad esempio benzina, carta, vernici, nella sala d'installazione del prodotto.
- Selezionare il punto di montaggio del riscaldatore in modo da evitare contatti involontari.
- Mantenere il riscaldatore pulito.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Durante la pulizia o il funzionamento, non immergerli in acqua o in altri liquidi per evitare eventuali scariche elettriche.
- Non mantenere in nessun caso l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Disattivare l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica rimuovendo la spina elettrica e farlo raffreddare prima di eseguire le operazioni di installazione, adattamento, pulizia o manutenzione, quindi procedere allo stoccaggio o al trasporto dell'apparecchio.
- Scollegare sempre la spina elettrica non appena non si utilizza più il riscaldatore.
- Non tirare il cavo per rimuovere la spina.
- ATTENZIONE! Per evitare il surriscaldamento del riscaldatore, non è consentito coprirlo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo all'esterno, deve però essere sempre protetto all'umidità ed alla pioggia e NON deve essere utilizzato nelle temperature inferiori a 0°C.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo come il riscaldamento.
- **Attenzione! E' scrupolosamente vietata la prova di tenuta con la fiamma viva!**
- Non mettere in funzione sotto livello del suolo.
- Mai sollevare né trasferire l'apparecchio in funzione.
- Mai utilizzare per sollevamento qualsiasi delle parti dell'apparecchio montato sulla bombola.
- Mai accendere l'apparecchio in vicinanza all'ugello sul lato posteriore.
- La superficie radiante deve essere in distanza minima di 2 m da tutti i materiali infiammabili.
- Mantenere la distanza di 50 cm fra i muri e la parte posteriore oppure fianchi dell'apparecchio.
- Alla perdita del gas (puzza) chiudere immediatamente la valvola della bombola di gas e tenere l'apparecchio fuori la portata di tutte le fonti infiammabili.

- Controllare la tenuta di tutti i raccordi.
- In caso la fuga del gas persiste, prima di riutilizzare l'apparecchio, consultare il professionista.
- Il montaggio e la manutenzione dell'apparecchio devono essere conformi alle leggi e direttive del Paese, dov'è utilizzato l'apparecchio.
- Mai rovesciare la bombola di gas, anche se sembra vuota! Potrebbe essere provocato l'intasamento del flessibile dai residui dalla bombola e quindi il pericolo dell'incendio e della rovina immediata dell'apparecchio.
- Mai smontare la griglia di protezione oppure le altre parti dell'apparecchio termico.
- Tenere gli animali in distanza sicura dal bruciatore.
- Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza!

#### Istruzioni di montaggio e messa in funzione

**Mai utilizzare l'apparecchio in vicinanza alle fiamme, scintille oppure le sostanze infiammabili.**

**E' INDISPENSABILE MANTENERE LA DISTANZA MINIMA DI 2 M!!!**

**Montaggio dell'apparecchio sulla bombola di gas (fig. 2-5)**

##### Passo 1

Tutti i componenti mettere in posizione sicura. Controllare lo stato sicuro del radiatore di calore, del flessibile e della bombola di gas.

##### Passo 2

Per il fissaggio del supporto (3) sulla bombola utilizzare la vite stringente (4).

##### Passo 3

Avvitare il regolatore di pressione (11) ed il flessibile (10) sulla valvola della bombola di gas.

##### Passo 4

Mediante il dado a farfalla (8) e la ruota dentata (9) mettere il radiatore di calore in posizione richiesta e fissarlo sul supporto (3).

##### Passo 5

L'estremità opposta del flessibile (10) avvitare sulla valvola di sicurezza (7).

##### Passo 6

Controllare la rigidità di tutti i raccordi filettati.


**Prima di messa in funzione controllare l'eventuale fuga di gas su tutte le chiusure filettate con lo spray da ricerca delle penetrazioni oppure la soluzione con sapone. Serrare di nuovo eventualmente.**

#### Sostituzione della bombola di gas

- In ogni caso, essendo soli fuori, mantenere la distanza sicura dalle fiamme e fonti dell'incendio e procedere come segue!
- Chiudere la valvola della bombola.
- Svitare la valvola di riduzione (11).
- Svitare la vite stringente (4) e smontare l'apparecchio.
- Verificare s'è disponibile la guarnizione del regolatore di pressione.
- Collegare l'apparecchio alla nuova bombola di gas e procedere secondo la descrizione nel capitolo "Istruzioni di montaggio e messa in funzione".

#### Segnaletica

##### Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	


**Divieti:**

	
Divieto di fiamma viva!	Divieto dell'uso nei locali chiusi!
	
Divieto di fumare!	




**Avviso:**

	
Avviso/attenzione	Avviso alle superfici calde
	
Persone circostanti devono mantenere la distanza sicura	Utilizzare solo all'esterno, proteggerlo però sempre alla pioggia.




**Direttive:**

	
Segno direttivo generale	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso
	
Assicurare la bombola di gas contro la rovescia	



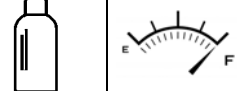
**Tutela dell'ambiente:**

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

**Dati tecnici:**

	
Carico nominale del calore	Peso
	
Ugello	Pressione d'esercizio
	
Categoria del gas	Consumo

**Garanzia**

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

**Pericoli residui e misure di protezione****PERICOLI TERMICI RESIDUALI****Ustioni, geloni**

*Durante l'esercizio, lo scudo termico e la griglia di protezione hanno le temperature elevate ed al contatto possono provocare le gravi ustioni.*

*Non toccare la griglia di protezione e lo scudo termico.*

**PERICOLO DAI MATERIALI E DALLE ALTRE SOSTANZE****Contatto, inalazione**

*L'inalazione del propano e/o butano può danneggiare la salute.*

*Attenderci alla tenuta di tutti i raccordi ed attacchi, ed utilizzare l'apparecchio solo all'esterno oppure nei locali ben ventilati.*

*All'esercizio del radiatore di calore viene consumata una grande quantità dell'ossigeno, cioè, nei locali piccoli, può causare la mancanza dell'ossigeno.*

*Utilizzarlo solo nei locali ben ventilati! E' inammissibile l'uso nei locali abitativi e nelle stanze da letto!*

**Incendio oppure esplosione**

*Il rischio più grande dell'incendio e dell'esplosione si trova in vicinanza delle sostanze facilmente infiammabili.*

*Mantenere la distanza minima di 2 m attorno a tutto l'apparecchio! Non utilizzare in vicinanza delle sostanze infiammabili!*

*Non utilizzare per asciugamento dei tessuti e degli altri materiali infiammabili!*

**Comportamento nel caso d'emergenza**

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

#### Uso in conformità alla destinazione



##### Attenzione!

**E' VIETATO L'USO PER IL RISCALDAMENTO DEI LOCALI ABITABILI NEGLI EDIFICI D'ABITAZIONE. PER L'USO NEGLI EDIFICI PUBBLICI E' NECESSARIO MANTENERE LE DIRETTIVE NAZIONALI.**



##### Utilizzare solo all'esterno.

L'apparecchio può essere utilizzato nei seguenti Paesi: Germania, Austria, Svizzera, Repubblica Ceca, Francia, Slovacchia, Cipro.

Rispettare le condizioni locali per installazione: ad es. per la Germania

→ (TRF: Normative tecniche per i liquidi).

Il radiatore di calore è destinato esclusivamente al riscaldamento dei cantieri (strutture grossolane) e simili. Ogni uso diverso, oltre tal ambito, è reso per utilizzo in controversia alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni.

L'uso in conformità alla destinazione include anche:

- rispetto di tutte le istruzioni del Manuale d'Uso, delle fornite istruzioni d'esercizio e
- rispetto delle condizioni per la pulizia e cura prescritte dal costruttore.

##### Il radiatore di calore non deve essere utilizzato:

- per il riscaldamento dei locali chiusi ed abitabili (edifici d'abitazione) oppure per l'esercizio in tali spazi;
- in vicinanza ai materiali infiammabili (ad es. carta, materiali edili);
- nei luoghi, dove sono immagazzinati/presenti le sostanze volatili (es. benzina, diluenti, chimici) oppure laddove può originare l'ambiente esplosivo;
- dopo la modifica costruttiva del radiatore di calore non autorizzata;
- con lo scorretto, inammissibile, collegamento alla fonte di gas;
- negli spazi insufficientemente ventilati;

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

##### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Il prodotto è destinato all'uso da parte delle persone che hanno compiuto i 18 anni di età. Se il prodotto dovesse essere utilizzato dai bambini aventi più di 8 anni oppure dalle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, devono essere supervisionati da esperto o istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui rischi ne derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione d'utente se non supervisionati.

#### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Assistenza tecnica

##### Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod. ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** support@ts.guede.com

#### Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

### Manutenzione ed immagazzinamento

Per la pulizia utilizzare uno straccio morbido e leggera soluzione di sapone. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i mezzi da pulizia aggressivi. Non utilizzare i detergenti aggressivi, volatili e/o corrosivi.

Una volta all'anno far controllare il radiatore di calore dal professionista qualificato ed autorizzato.

#### **Il flessibile danneggiato deve essere sempre cambiato.**

Proteggere l'apparecchio all'umidità ed alla polvere.

Se l'apparecchio non dovrà essere utilizzato per tempo abbastanza lungo, smontarlo dalla bombola e, coprendo la superficie del radiatore, conservarlo nel luogo asciutto, sicuro, protetto all'accesso dei bambini.

### Ricerca e rimozione dei guasti

Guasto	Causa	Rimozione
Gas mancante	La bombola di gas vuota	Sostituire la bombola di gas
	La valvola sulla bombola di gas chiusa	Aprire la valvola
	La valvola di sicurezza sul radiatore è chiusa.	Provare riaccenderlo.
Il bruciatore si spegne durante l'esercizio	L'elemento termico non era sufficientemente caldo	Provare riaccenderlo.
	La bombola di gas vuota	Sostituire la bombola di gas
	Il vento e/o tiro del vento spegne la fiamma	Portare l'apparecchio in zone dove non tira il vento, attendere alcuni minuti che si raffredda, provare riaccenderlo.



## Inleiding

Om van uw nieuwe gasstraler GHS 4200 Piezo zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later opnieuw in het geheugen ververs moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

### Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing


## Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Keramische brander
2. Flessenhouder
3. Klemschroef
4. Stralerbehuizing
5. Regelaar voor de gashoeveelheid
6. Veiligheidsklep
7. Vleugelmoer
8. Tandschijf
9. Gasslang
10. Drukregelaar
11. Piëzo-ontstekingsknop

## Technische gegevens

<b>Nominale warmtebelasting:</b>	4,4 kW/3784 kcal./h.
<b>Gasverbruik:</b>	200-336 g/h
<b>Gascategorie:</b>	I 3 B/P butaan/propaan
<b>Werkdruk:</b>	50 mbar
<b>Spuitmond:</b>	0,9 mm
<b>Afmetingen:</b>	400 x 335 x 350
<b>Gewicht:</b>	2,5 kg

## Algemene veiligheidsinstructies

 Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit apparaat in gebruik wordt genomen.  
Bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed!

Bij particulier gebruik moet de gasslang na 10 jaar worden vervangen. Bij commercieel gebruik moet de gasslang na 8 jaar worden vervangen.

### Veilig werken

#### Houd de werkomgeving op orde!

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

#### Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats de machine niet in de regen. Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

#### Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het apparaat of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van de werkomgeving.

#### Juiste opslag!

Niet in gebruik zijnde apparaten moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

#### Overbelast uw apparaat niet!

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

#### Gebruik het juiste apparaat!

Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is.

#### Maak het apparaat vast!

Monteer nu het apparaat als in het hoofdstuk "Montage" beschreven.

#### Onderhoud uw apparaat zorgvuldig!

Volg de onderhoudsvorschriften en de aanwijzingen.

Controleer regelmatig het elektrische snoer van het apparaat en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.

Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.

Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

#### Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid.

#### Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen!

Vóór het gebruik van het apparaat moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden.

Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd.

Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van het apparaat te waarborgen.

Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.

Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen.

Gebruik geen elektrische apparaten waarvan de schakelaar zich niet laat in- en/of uitschakelen.

#### WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere hulpstukken kan letselgevaar betekenen.

#### Laat uw apparaat door een vakkundige persoon repareren!

Dit apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Het toestel is niet bedoeld voor het drogen van kleding of voor het installeren onder banken of in vloerschachten.

## Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat



- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die de ervaring of kennis daarvoor missen, als ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het toestel moeten worden gebruikt en ze de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het toestel worden gehouden, tenzij ze constant onder toezicht staan.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het toestel alleen in- of uitschakelen als ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent een veilig gebruik van het toestel en ze de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen, dit op voorwaarde dat het toestel geplaatst of geïnstalleerd is op de plek die daarvoor bedoeld is.

- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het toestel niet instellen en reinigen en/of het gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Pas op - enkele delen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken.
- Extra voorzichtigheid is geboden wanneer er kinderen en/of kwetsbare mensen aanwezig zijn.
- PAS OP! Om gevaar te voorkomen door het onbedoeld resetten van de beveiliging tegen oververhitting, mag dit toestel niet van spanning worden voorzien via een externe schakelinrichting (bijv. een schakelklok) en/of aangesloten zijn op een stroomcircuit dat regelmatig door een apparaat wordt in- en uitgeschakeld.
- Let op! Als het netsnoer van dit toestel beschadigd raakt, dan moet het - om gevaren te voorkomen - worden vervangen door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon.
- Ontvlambare materialen moeten zich op ten minste 1 meter afstand van het verwarmingstoestel bevinden.
- Gebruik of bewaar geen explosieve of ontvlambare stoffen (bijv. benzine, papier, verf) in de ruimte waar het product geplaatst is.
- Kies de plaats voor de montage van het verwarmingstoestel zodanig, dat onbedoeld contact wordt voorkomen.
- Houd het verwarmingstoestel schoon.
- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel het toestel tijdens het gebruik of het schoonmaken ervan nooit in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen.
- Houd het toestel nooit onder stromend water.
- Schakel het toestel uit, haal de stekker uit uit stopcontact en laat het toestel afkoelen, voordat u montage-, ombouw-, reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het toestel opslaat of transporteert.
- Zodra het verwarmingstoestel niet wordt gebruikt, moet u de stekker altijd uit het stopcontact halen.
- Trek daarbij niet aan het netsnoer.
- WAARSCHUWING! Om oververhitting van het verwarmingstoestel te voorkomen, mag het toestel niet worden afgedekt.
- Dit apparaat mag slechts buiten gebruikt worden maar dient in ieder geval tegen vocht en regen beschermd te worden en mag onder 0° C NIET gebruikt worden.
- Het apparaat mag uitsluitend voor verwarmingsdoelen gebruikt worden.
- **Let op! De dichtheidstest met open vlam is strikt verboden.**
- Niet onder de begane grond gebruiken.
- Het apparaat nooit tijdens het gebruik verplaatsen of optillen.
- Het apparaat nooit aan één van zijn onderdelen optillen, als dit aan de fles bevestigd is.
- Nooit in de buurt van de spuitmond aan de achterkant ontsteken.
- Het stralingsvlak minimaal 2 m van alle soorten brandbare stoffen houden.
- Een minimale afstand van 50 cm tussen wanden en het achterste deel of zijkanalen houden.
- Bij gasverlies (geur) onmiddellijk het gasflesventiel sluiten en het apparaat van elke brandbron ver verwijderd houden.
- De dichtheid van alle verbindingpunten testen.
- Indien het gasverlies niet stopt, schakel voor verder gebruik absoluut een vakman in ter advisering.
- Het inbouwen en onderhoud van het apparaat dienen overeenkomstig te zijn aan de wetten en voorschriften van het betreffende land waar het apparaat wordt gebruikt.

- De gasfles nooit op zijn kop houden, ook niet als deze leeg is. Een dergelijke stap kan een verstopping van de slang teweegbrengen met resten uit de gasfles en brandgevaar en directe beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Het beschermrooster en/of andere onderdelen van de brander nooit demonteren.
- Kinderen ver van de brander houden.
- Het apparaat nooit onbewaakt gebruiken!

#### Opbouwaanwijzingen en inbedrijfstelling

**Gebruik het apparaat nooit in de buurt van vlammen, vonken of brandbare stoffen**

**HOUD BESLIST EEN MINIMALE AFSTAND VAN 2 M AAN !!!**

**Montage van het apparaat op de gasfles (afb. 2-5)**

##### Stap 1

Stel alle componenten veilig op. Controleer de stabiele positie van de straler met gasflesbevestiging, de gas slang en de gasfles.

##### Stap 2

Gebruik de klemschroef (4) om de standaard (3) op de fles te bevestigen.

##### Stap 3

Schroef de drukregelaar (11) en de gas slang (10) aan het gasflesventiel aan.

##### Stap 4

Stel met de vleugelmoer (8) en de tandschijf (9) de straler in de gewenste positie en bevestig deze op de standaard (3).

##### Stap 5

Schroef de andere kant van de gas slang (10) aan het veiligheidsventiel (7) goed vast aan.

##### Stap 6

Controleer het vastzitten van alle schroefverbindingen.

**Voor inbedrijfstelling beslist de schroefsluitingen met lekopsporingspray of een zeepoplossing behandelen om op gaslekkages te controleren. Eventueel nogmaals vast nadraaien.**

#### Inbedrijfstelling

##### Stap 1

Plaats het samengestelde apparaat in een vlakke en stabiele positie.

##### Stap 2

Open het ventiel op de gasfles. Controleer dat de gasleiding en de schroefverbindingen gasdicht zijn en er geen lekkage bestaat.

##### Stap 3

Houd een ontstekingspistool gereed.

##### Stap 4

Druk de regelaar voor de gashoeveelheid in de middelste positie omlaag. Ontsteek de straler onmiddellijk daarna met het ontstekingspistool (gevaar van milde ontploffing) terwijl u de regelaar voor de gashoeveelheid langer ingedrukt houdt. De regelaar voor de gashoeveelheid moet eventueel meermaals ingedrukt worden om het mengsel gas – lucht te ontsteken.

##### Stap 5

Houd de regelaar voor de gashoeveelheid noch ca. 10 tot 20 seconden ingedrukt nadat het mengsel gas – lucht ontstoken is. Laat deze vervolgens langzaam los en controleer dat de straler continue werkt.

##### Stap 6

Door het draaien van de regelaar voor de gashoeveelheid kan de prestatie gereduceerd of verhoogd worden. Het instellen is middels aanslagen begrensd.

**Voor inbedrijfstelling beslist de schroefsluitingen met lekopsporingspray of zeepoplossing behandelen om**


**op gaslekkages te testen. Eventueel nogmaals vast nadraaien.**

**Gasfles wisselen**

- Altijd buiten en ver van alle vlammen of bandbronnen en bij afwezigheid van andere personen als volgt te werk gaan!
- Het ventiel van de gasfles afsluiten
- De drukregelaar (11) afschroeven.
- De klemschroef (4) afschroeven en het apparaat verwijderen.
- Vaststellen dat de dichting van de drukregelaar beschikbaar is.
- Het apparaat op de nieuwe gasfles plaatsen en verder te werk gaan zoals in het hoofdstuk "Opbouwaanwijzingen en inbedrijfstelling" beschreven is.

**Aanduidingen**

**Productveiligheid:**

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

**Verboden:**

	
Vuur verboden!	Gebruik in gesloten ruimten verboden!
	
Rookverbod!	


**Waarschuwing:**

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor hete oppervlakken
	
Omstanders dienen afstand te houden	Slechts buiten gebruiken echter beslist voor nattigheid beschermen

**Aanwijzingen:**




	
Algemene gebodsaanwijzing	Vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing lezen
	
Gasfles tegen omvallen borgen	

**Milieubescherming:**








	
---	---

Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
	
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

**Verpakking:**

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

**Technische gegevens:**

	
Nominale warmtebelasting	Gewicht
	
Spuitmond	Werkdruk
	 
Gascategorie	Verbruik

**Garantie**

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

**Overige gevaren en beschermende maatregelen**

**THERMISCHE GEVAREN**

**Verbrandingen, vorstbulten (blaren)**

*Het hitte schild en het beschermrooster worden tijdens het gebruik zeer heet en kunnen bij aanraking tot zware verbrandingen leiden.*

*Het beschermrooster en het hiteschild mogen niet aangeraakt worden.*

## BEDREIGINGEN DOOR WERKSTOFFEN EN ANDERE STOFFEN

### Contact, inademing

**Het inademen van propaan of butaan kan schade aan de gezondheid veroorzaken.**

*Let er op dat alle aansluitingen dicht zijn en gebruik het apparaat slechts buiten of in goed geventileerde ruimten.*

**Tijdens het gebruik van de warmtestraler worden grote hoeveelheden zuurstof verbruikt; dit kan in kleine ruimten tot zuurstofgebrek leiden.**

*Enkel in goed geventileerde ruimten gebruiken! In woon- en slaapruiden is het gebruik verboden.*

### Vuur of explosie

**In de omgeving van licht ontvlambare stoffen bestaat het hoogste brand- en explosiegevaar.**

*Minimaal 2 m afstand aan alle kanten houden! Niet in de buurt van ontvlambare stoffen gebruiken.*

*Niet voor het drogen van textielmaterialen of andere brandbare stoffen gebruiken.*

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Gebruik volgens de bepalingen



**Gevaar!**

**MAG NIET VOOR DE VERWARMING VAN BEWOONBARE RUIMTEN IN WOONGEBOUWEN GEBRUIKT WORDEN; VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN DIENEN DE NATIONALE BEPALINGEN OPGEVOLGD TE WORDEN.**



**Uitsluitend voor gebruik buiten.**

**Het apparaat is voor gebruik in de volgende landen bestemd: Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Tsjechië, Frankrijk, Slowakije, Cyprus.**

**Volg de afzonderlijke nationale opstelvoorwaarden:**

**Zoals bijv. voor Duitsland**

**→ (TRF: Technische regels voor vloeistoffen).**

De straler met gasflesbevestiging is uitsluitend voor de verwarming van bouwplaatsen (ruwbouw) of dergelijke bestemd. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk.

Tot het gebruik volgens bepalingen behoren ook:

- Het opvolgen van alle instructies uit de bedrijfsaanzwijzing, evenals de meegeleverde gebruiksaanwijzing en
- De nakoming van de door de producent voorgeschreven schoonmaak- en onderhoudsvoorwaarden.

**De straler met gasflesbevestiging mag niet gebruikt worden:**

- Voor de verwarming van gesloten of bewoonde ruimten (woongebouwen) of het gebruik in dergelijke ruimten;
- In de buurt van brandbare materialen (bijv. papier, bouwstoffen);
- Op plaatsen waar vluchtige materialen opgeslagen of aanwezig zijn (bijv. benzine, oplosmiddelen, chemicaliën) of waarin een ontplofbaar luchtmengsel kan ontstaan;
- Na een eigenhandige structurele wijziging van de straler met gasflesbevestiging;
- Bij een onjuiste, ontoelaatbare aansluiting aan de gasbron;
- Op plaatsen die niet voldoende geventileerd zijn.

## Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

### **Verwijdering van de transportverpakking**

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

## Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

## Minimale leeftijd

Het product is bestemd om door personen vanaf 18 jaar gebruikt te worden. Indien het apparaat wordt gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, dienen deze onder toezicht te staan of over een veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd te worden alsmede over de daaruit voortvloeiende risico's en deze te begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud door gebruiker mag door kinderen niet zonder toezicht uitgevoerd worden.

## Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Service

**Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b.

Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens

vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Productiejaar:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

#### Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

#### Onderhoud en bewaring

Gebruik voor het reinigen een zacht doekje en een milde zeepoplossing. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met het apparaat. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.

Laat de straler met gasflesbevestiging één keer per jaar door een gekwalificeerde en geautoriseerde vakman controleren.

**De slang dient bij beschadiging in alle gevallen vervangen te worden.**

Het apparaat moet tegen vocht en stof beschermd worden.

Bij een langduriger niet-gebruik, het apparaat van de gasfles verwijderen en met een afgedekt stralingsvlak op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

#### Zoeken naar en verhelpen van fouten

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen gas	Lege gasfles.	Gasfles vervangen.
	Gesloten ventiel op de gasfles.	Ventiel openen.
	Veiligheidsventiel op de bouwdroger gesloten.	Een nieuwe inschakelpoging.
Brandervlam gaat tijdens het gebruik uit	Thermo-element van het veiligheidsventiel was noch niet voldoende warm.	Een nieuwe inschakelpoging.
	Lege gasfles.	Gasfles vervangen.
	Wind of tocht blaast de vlam uit.	Apparaat buiten de wind of tocht plaatsen, enige minuten laten afkoelen, daarna een nieuwe inschakelpoging.

## Úvod

Abyste ze svého nového plynového teplometu GHS 4200 Piezo měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku. V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

**U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.**

## Popis přístroje (obr. 1)

1. Keramický hořák
2. Držák plynové láhve
3. Svěrací šroub
4. Knoflík piezozapalování
5. Regulátor množství plynu
6. Pojistný ventil
7. Křídlová matice
8. Ozubený kotouč
9. Hadice plynové láhve
10. Redukční ventil
11. Knoflík piezozapalování

## Technické údaje

<b>Jmenovité tepelné zatížení:</b>	4,4 kW/3784 kcal./h.
<b>Spotřeba plynu:</b>	200-336 g/h
<b>Kategorie plynu:</b>	I 3 B/P butan/propan
<b>Provozní tlak:</b>	50 mbar
<b>Tryska:</b>	0,9mm
<b>Rozměry:</b>	400 x 335 x 350
<b>Hmotnost:</b>	2,5 kg

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před uvedením tohoto přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte všechny tyto pokyny. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Při soukromém použití se musí plynová hadice vyměnit po 10 letech. Při komerčním použití se musí plynová hadice vyměnit po 8 letech.

### Bezpečná práce

#### **Udržujte své pracoviště v pořádku!**

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

#### **Berte ohled na vlivy okolí!**

Přístroj nevystavujte dešti.

Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

Zajistěte dobré osvětlení.

Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

#### **Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!**

Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se přístroje a kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

#### **Svůj přístroj dobře ukládejte!**

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

#### **Svůj přístroj nepřetěžujte!**

Lépe a bezpečněji budete pracovat v uvedeném rozsahu výkonu.

#### **Používejte správný přístroj!**

Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

## Svůj přístroj zajistěte!

Přístroj odborně připevněte podle popisu v oddílu "Montáž".

## Pečujte o svůj přístroj!

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny.

Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.

Rukojeti udržujte suché, beze stop oleje a tuku.

## Bud'te pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

## Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!

Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené.

Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje.

Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit u autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného.

Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně. Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

## VÝSTRAHA!

Použití jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

## Svůj přístroj nechte opravit jen u odborníka!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborník, a to jen za použití originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

Přístroj není určen k sušení oděvů nebo montáži pod pracovní stoly nebo do šachet v podlaze.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj



- Děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí smějí tento přístroj používat pouze pod dohledem nebo musejí být poučeny o bezpečném používání přístroje a o rizicích z toho vyplývajících.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu smí děti provádět pouze pod dohledem.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí do 3 let, ledaže jsou pod neustálým dohledem.
- Děti od 3 do 8 let smí přístroj pouze zapnout a vypnout, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika z toho vyplývající, a to za předpokladu, že přístroj je umístěn nebo instalován ve své běžné poloze k použití.
- Děti od 3 do 8 let nesmí vkládat zástrčku do zásuvky, přístroj ovládat, čistit a/nebo provádět uživatelskou údržbu.
- Pozor – některé části výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny.
- V přítomnosti dětí a osob vyžadujících dohled je nutné postupovat obzvláště pozorně.
- **POZOR!** Aby se předešlo náhodnému vynulování ochranného omezovače teploty, nesmí se přístroj napájet přes externí spínací zařízení, jako jsou

například spínací hodiny, ani nesmí být připojen k elektrickému obvodu, který nějaký mechanismus pravidelně zapíná a vypíná.

- Pozor! Je-li spojovací kabel tohoto přístroje poškozený, je nutné, aby ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnili s cílem předejít ohrožení.
- Hořlavé materiály by se měly udržovat v bezpečnostní vzdálenosti nejméně 1 metr od topidla.
- V místnosti, kde je výrobek nainstalován, nepoužívejte ani neskladujte výbušné nebo hořlavé látky (např. benzin, papír nebo barvy).
- Zvolte místo montáže topidla tak, abyste předešli náhodnému kontaktu.
- Udržujte topidlo v čistotě.
- Elektrické díly chraňte před vlhkostí. Abyste předešli elektrickému šoku, nikdy je při čištění nebo během provozu neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nadržte přístroj pod tekoucí vodou.
- Před instalací, úpravou, čištěním, údržbou, uložením nebo přepravou přístroj vypněte, odpojte ho vytažením zástrčky ze zdroje napájení a nechte ho vychladnout.
- Jakmile topidlo nepoužíváte, vždy vytáhněte elektrickou zástrčku.
- Při odpojování netahejte za kabel.
- **VAROVÁNÍ!** Abyste předešli přehřátí topidla, nesmíte ho zakrývat.
- Tento přístroj se smí používat jen venku, avšak musí být vždy chráněn před vlhkem resp. deštěm a **NESMÍ** se používat při teplotách nižších než 0 C°.
- Přístroj se smí používat jen k vytápění.
- **Pozor! Zkouška těsnosti s otevřeným plamenem je striktně zakázána.**
- Neuvádějte do provozu pod zemským povrchem.
- Je-li přístroj v provozu, nikdy jej nepřenášejte ani nezvedejte.
- Je-li přístroj připevněn k lánvi, nikdy jej nezvedejte za žádnou jeho součást.
- Přístroj nikdy nezapalujte v blízkosti trysky na zadní straně.
- Sálající plocha musí být od jakýchkoliv hořlavých látek vzdálena minimálně 2m.
- Dodržujte odstup 50cm mezi stěnami a zadním dílem nebo boky přístroje.
- Při úniku plynu (zápach) ihned zavřete ventil plynové láhve a přístroj odneste od jakéhokoliv zdroje požáru.
- Zkontrolujte těsnost všech spojů.
- Pokud únik plynu trvá, před opětovným uvedením do provozu se bezpodmínečně poraďte s odborníkem.
- Montáž a údržba přístroje musí odpovídat zákonům a předpisům země, ve které je používán.
- Plynovou láhev nikdy neobracejte, i když se zdá, že je prázdná! Mohlo by to způsobit ucpání hadice zbytky z plynové láhve a tudíž nebezpečí požáru a okamžité poškození přístroje.
- Ochrannou mříž a/nebo jiné díly hořáku nikdy nedemontujte.
- Děti držte v bezpečné vzdálenosti od hořáku.
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru!

#### Pokyny pro montáž a uvedení do provozu

**Přístroj nepoužívejte nikdy v blízkosti plamenů, jisker a hořlavých látek.**

**UDRŽUJTE BEZPODMÍNEČNĚ MINIMÁLNÍ ODSTUP 2M !!!**

**Montáž přístroje na plynovou láhev (obr. 2-5)**

#### Krok 1

Všechny komponenty bezpečně postavte. Zkontrolujte bezpečný stav nástrčného teplometu, plynové hadice a plynové láhve.

#### Krok 2

K připevnění stojanu (3) na láhev použijte svěrací šroub (4).

#### Krok 3

Regulátor tlaku (11) a plynovou hadici (10) našroubujte na ventil plynové láhve.

#### Krok 4

Pomocí křídlové matice (8) a ozubeného kotouče (9) dejte teplomet do požadované polohy a připevněte jej na stojan (3).

#### Krok 5

Druhý konec plynové hadice (10) přišroubujte na pojistný ventil (7).

#### Krok 6

Zkontrolujte pevnost všech šroubení.

**Před uvedením do provozu zkontrolujte šroubovací uzávěry bezpodmínečně sprejem na hledání netěsností nebo mýdlovým louhem z hlediska případného úniku plynu. Případně znovu dotáhněte.**

#### Výměna plynové láhve

- Vždy, když jste venku sami, dodržujte odstup od plamenů či zdrojů požáru a postupujte takto!
- Zavřete ventil plynové láhve.
- Odšroubujte redukční ventil (11).
- Odšroubujte svěrací šroub (4) a přístroj sejměte.
- Zjistěte, zda je k dispozici těsnění regulátoru tlaku.
- Přístroj postavte na novou plynovou láhev a pokračujte podle popisu v kapitole "Pokyny pro montáž a uvedení do provozu".

#### Označení

#### Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

#### Zákazy:


	
Zákaz ohně!	Zákaz provozu v uzavřených prostorách!
	
Zákaz kouření!	

#### Výstraha:




	
Výstraha/pozor	Výstraha před horkým povrchem
	
Okolostojící osoby musí dodržovat bezpečnostní odstup	Používejte jen venku, avšak bezpodmínečně chraňte před vlhkem.

#### Příkazy:




	
--	---

Všeobecná příkazová značka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze
	
Plynovou láhev zajistěte proti překlopení	

#### Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

#### Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

#### Technické údaje:

	
Jmenovité tepelné zatížení	Hmotnost
	
Tryska	Pracovní tlak
	
Kategorie plynu	Spotřeba

#### Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

#### Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

#### TEPELNÁ ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ

##### Popáleniny, omrzliny

*Teplý štít a ochranná mříž jsou během provozu velmi horké a mohou při dotyku způsobit závažné popáleniny.*

*Ochranné mřížce a tepelného štítu se nesmíte dotýkat.*

#### OHROŽENÍ MATERIÁLY A JINÝMI LÁTKAMI

##### Kontakt, vdechnutí

*Vdechnutí propanu či butanu může být zdraví škodlivé.*

*Dbejte na to, aby byly všechny přípojky těsné a použijte přístroj jen venku či v dobře větraných místnostech.*

*Při provozu teplometu se spotřebovává velké množství kyslíku, což může v malých místnostech vést k nedostatku kyslíku.*

*Používejte jen v dobře větraných místnostech! V obytných místnostech a ložnicích je provoz zakázán.*

##### Požár či exploze

*V okolí vysoce hořlavých látek vzniká nejvyšší nebezpečí požáru a exploze.*

*Na všech stranách ponechejte minimálně 2 m odstup! Neprovazujte v blízkosti hořlavých látek.*

*Nepoužívejte k sušení textilií či jiných hořlavých látek.*

#### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.**

**Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

#### Použití v souladu s určením



**Pozor!**

**NESMÍ SE POUŽÍVAT K VYTÁPĚNÍ BYTOVÝCH PROSTOR V OBYTNÝCH BUDOVÁCH; PŘI POUŽÍVÁNÍ VE VEŘEJNÝCH BUDOVÁCH JE TŘEBA DODRŽOVAT MÍSTNÍ USTANOVENÍ.**



**Používejte jen venku.**

**Přístroj lze používat v těchto zemích: Německo, Rakousko, Švýcarsko, Česká republika, Francie, Slovensko, Kypr.**

**Dodržujte prosím místní podmínky pro instalaci: jako např. pro Německo**

**→ (TRF: Technické předpisy pro kapaliny).**

Nástrčný teplomet je určen výlučně k vytápění stavení (hrubých staveb) aj. Každé použití nad tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody výrobce neručí.

K použití v souladu s určením patří také:

- dodržování všech pokynů z návodu k provozu, jakož i dodaného provozního pokynu a
- dodržování výrobcem předepsaných podmínek pro čištění a ošetřování.

**Nástrčný teplomet se nesmí používat:**

- pro vytápění uzavřených či bytových prostor (obytných budov) nebo pro provoz v takovýchto prostorech.;



- v blízkosti hořlavých materiálů (např. papír, stavební hmoty));
- na místech, kde jsou skladovány těkavé materiály (např. benzín, rozpouštědla, chemikálie) nebo kde může vzniknout výbušná atmosféra;
- po svévolné konstrukční změně nástrčného teplometu;
- při špatném, nepřipustném zapojení ke zdroji plynu
- na místech, která nejsou dostatečně větrána.

#### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

#### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vracení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

#### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

#### Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

#### Minimální věk

Výrobek je určen pro použití osobami ve věku od 16 let. Pokud by výrobek měly používat děti ve věku od 8 let nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, musí mít odborný dohled nebo musí být poučeny o bezpečném používání přístroje, a pochopit z toho plynoucí rizika. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

#### Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

#### Servis

#### Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávací číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

#### Údržba a skladování

K čištění použijte měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Zabraňte přímému kontaktu agresivních čisticích prostředků s přístrojem. Nesmíte používat žádné agresivní, těkavé nebo žíravé čisticí prostředky.

Nástrčný teplomet nechte jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaným autorizovaným odborníkem.

#### Hadice musí být v případě poškození každopádně vyměněna.

Přístroj chraňte před vlhkostí a prachem.

Pokud přístroj déle nepoužíváte, sejměte ho z plynové láhve a se zakrytou plochou teplometu uložte na suchém, bezpečném místě, kam nemají přístup děti.

#### Vyhledávání a odstraňování závad

Závada	Příčina	Odstranění
Žádný plyn	Prázdňá plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev.
	Zavřený ventil na plynové láhvi	Otevřete ventil.
	Zavřený pojistný ventil na vysoušeči staveb	Zkuste znovu zapnout.
Plamen hořáku zhasl během provozu	Tepelný prvek nebyl ještě dostatečně teplý.	Zkuste znovu zapnout.
	Prázdňá plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev.
	Vítr nebo průvan sfoukl plamen.	Přístroj postavte mimo dosah větru a průvanu, nechte jej několik minut vychladnout, poté zkuste znovu zapnout.

## Úvod

Aby ste zo svojho nového plynového teplometu GHS 4200 Piezo mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku. V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

**Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.**

## Popis prístroja (obr. 1)

1. Keramický horák
2. Držiak plynovej fľaše
3. Zvieracia skrutka
4. Teleso teplometu
5. Regulátor množstva plynu
6. Poistný ventil
7. Krídlová matica
8. Ozubený kotúč
9. Hadica plynovej fľaše
10. Redukčný ventil
11. Gombík piezozapaľovania

## Technické údaje

<b>Menovité tepelné zaťaženie:</b>	4,4 kW/3784 kcal./h.
<b>Spotreba plynu:</b>	200 – 336 g/h
<b>Kategória plynu:</b>	1 3 B/P bután/propán
<b>Prevádzkový tlak:</b>	50 mbar
<b>Tryska:</b>	0,9 mm
<b>Rozmery:</b>	400 x 335 x 350
<b>Hmotnosť:</b>	2,5 kg

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si prečítajte a dodržujte všetky tieto pokyny. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

Pri súkromnom používaní sa musí plynová hadica vymeniť po 10 rokoch. Pri komerčnom používaní sa musí plynová hadica vymeniť po 8 rokoch.

### Bezpečná práca

#### Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

#### Berte ohľad na vplyvy okolia!

Prístroj nevystavujte dažďu.

Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťte dobré osvetlenie.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

#### Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti nenechajte dotýkať sa prístroja a kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

#### Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

#### Svoj prístroj nepreťažujte!

Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať v uvedenom rozsahu výkonu.

### Používajte správny prístroj!

Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

### Svoj prístroj zaisťte!

Prístroj odborne pripevnite podľa popisu v oddiele „Montáž“.

### Starajte sa o svoj prístroj!

Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny.

Pravidelne kontrolujte kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka.

Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte.

Rukováti udržiavajte suché, bez stôp oleja a tuku.

### Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

### Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!

Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpriechené alebo poškodené.

Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaistená bezchybná prevádzka prístroja.

Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné.

Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni.

Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

### VÝSTRAHA!

Použitie iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

### Svoj prístroj nechajte opraviť len u odborníka!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborník, a to len za použitia originálnych náhradných dielov, inak to môže pre užívateľa znamenať riziko úrazu.

Zariadenie nie je určené na sušenie odevov alebo na montáž pod lavice alebo do podlahových šácht.

## Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj



- Toto zariadenie môžu používať deti staršie než 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania zariadenia a rozumejú z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti mladšie než 3 roky musia byť držané mimo, pokiaľ nie sú pod trvalým dozorom.
- Deti staršie než 3 roky a mladšie než 8 rokov smú zariadenie zapínať a vypínať len vtedy, keď sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a porozumeli hroziacim nebezpečenstvám, za predpokladu, že zariadenie je umiestnené alebo nainštalované vo svojej normálnej pracovnej polohe.
- Deti staršie než 3 roky a mladšie než 8 rokov nesmú zasúvať sieťovú koncovku do elektrickej zásuvky, regulovať a čistiť zariadenie a/alebo vykonávať na ňom údržbu.

- Opatrne – Niektoré časti výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popálenia.
- Mimoriadna opatrnosť je potrebná v prípade, keď sú prítomné deti a osoby vyžadujúce ochranu.
- **OPATRNE!** Aby sa predišlo ohrozeniu neželaným vynulovaním obmedzovača ochrannej teploty, nesmie byť zariadenie napájané externým spínačom, ako sú napríklad spínacie hodiny, alebo nesmie byť spojené s okruhom, ktorý je pravidelne zapínaný a vypínaný.
- **Pozor!** V prípade poškodenia prírodného vedenia tohto zariadenia, musí byť toto vymenené výrobcom alebo jeho servisnou službou alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Horľavé materiály by mali byť umiestnené do bezpečnej vzdialenosti minimálne 1 m od vykurovacieho zariadenia.
- V mieste inštalácie zariadenia nepoužívajte alebo neskladujte výbušné alebo zápalné látky (napr. benzín, papier, farby).
- Miesto montáže vykurovacieho zariadenia voľte tak, aby ste zabránili neúmyselnému kontaktu.
- Vykurovacie zariadenie udržiavajte v čistote.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Počas čistenia alebo prevádzky ich nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- Pred montážou, úpravou, čistením, údržbou, uskladnením alebo prenášaním vypnite zariadenie, vytriahnite sieťovú koncovku z napájania a nechajte zariadenie vychladnúť.
- Keď nepoužívate vykurovacie zariadenie, vytriahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky.
- Pri vyťahovaní neťahajte za kábel.
- **VÝSTRAHA!** Vykurovacie zariadenie sa nesmie zakrývať, aby ste predišli prehriatiu.
- Tento prístroj sa smie používať len vonku, no musí byť vždy chránený pred vlhkom, resp. dažďom a **NESMIE** sa používať pri teplotách nižších než 0 °C.
- Prístroj sa smie používať len na vyhrievanie.
- **Pozor! Skúška tesnosti s otvoreným plameňom je striktno zakázaná.**
- Neuvádzajte do prevádzky pod zemským povrchom.
- Ak je prístroj v prevádzke, nikdy ho neprenášajte ani nezdvíhajte.
- Ak je prístroj pripnutý k fľaši, nikdy ho nezdvíhajte za žiadnu jeho súčasť.
- Prístroj nikdy nezapaľujte v blízkosti trysky na zadnej strane.
- Sálajúca plocha musí byť od akýchkoľvek horľavých látok vzdialená minimálne 2 m.
- Dodržujte odstup 50 cm medzi stenami a zadným dielom alebo bokmi prístroja.
- Pri úniku plynu (zápach) ihneď zavrite ventil plynovej fľaše a prístroj odneste od akéhokoľvek zdroja požiaru.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov.
- Ak únik plynu trvá, pred opätovným uvedením do prevádzky sa bezpodmienečne poraďte s odborníkom.
- Montáž a údržba prístroja musí zodpovedať zákonom a predpisom krajiny, v ktorej sa používa.
- Plynovú fľašu nikdy neobracajte, aj keď sa zdá, že je prázdna! Mohlo by to spôsobiť upchatie hadice zvyškami z plynovej fľaše a teda nebezpečenstvo požiaru a okamžité poškodenie prístroja.
- Ochrannú mrežu a/alebo iné diely horáka nikdy nedemontujte.
- Deti držte v bezpečnej vzdialenosti od horáka.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru!

#### Pokyny na montáž a uvedenie do prevádzky

**Prístroj nepoužívajte nikdy v blízkosti plameňov, iskier a horľavých látok.**

#### **UDRŽUJTE BEZPODMIENEČNE MINIMÁLNY ODSTUP 2 m !!!**

#### **Montáž prístroja na plynovú fľašu (obr. 2-5)**

##### **Krok 1**

Všetky komponenty bezpečne postavte. Skontrolujte bezpečný stav nástrčného teplometu, plynovej hadice a plynovej fľaše.

##### **Krok 2**

Na prípevnenie stojana (3) na fľašu použite zvieraciu skrutku (4).

##### **Krok 3**

Regulátor tlaku (11) a plynovú hadicu (10) naskrutkujte na ventil plynovej fľaše.

##### **Krok 4**

Pomocou krídlovej matice (8) a ozubeného kotúča (9) dajte teplomet do požadovanej polohy a pripevnite ho na stojan (3).

##### **Krok 5**

Druhý koniec plynovej hadice (10) priskrutkujte na poistný ventil (7).

##### **Krok 6**

Skontrolujte pevnosť všetkých skrutkových spojov.

**Pred uvedením do prevádzky skontrolujte skrutkovacie uzávery bezpodmienečne sprejom na hľadanie netesností alebo mydlovým lúhom z hľadiska prípadného úniku plynu. Prípadne znovu dotiahnite.**

#### Výmena plynovej fľaše

- Vždy, keď ste vonku sami, dodržujte odstup od plameňov či zdrojov požiaru a postupujte takto!
- Zavrite ventil plynovej fľaše.
- Odskrutkujte redukčný ventil (11).
- Odskrutkujte zvieraciu skrutku (4) a prístroj odoberte.
- Zistite, či je k dispozícii tesnenie regulátora tlaku.
- Prístroj postavte na novú plynovú fľašu a pokračujte podľa popisu v kapitole „Pokyny na montáž a uvedenie do prevádzky“.

#### Označenie



##### Bezpečnosť produktu:



	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

##### Zákazy:




	
Zákaz ohňa!	Zákaz prevádzky v uzatvorených priestoroch!
	
Zákaz fajčenia!	

##### Výstraha:




	
Výstraha/pozor	Výstraha pred horúcim povrchom

	
Okolostojace osoby musia dodržiavať bezpečnostný odstup	Používajte len vonku, no bezpodmienečne chráňte pred vlhkom.




#### Príkazy:

	
Všeobecná príkazová značka	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	
Plynovú fľašu zaistíte proti preklopeniu	

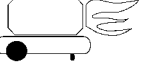



#### Ochrana životného prostredia:



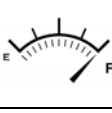
	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

#### Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

#### Technické údaje:

	
Menovité tepelné zaťaženie	Hmotnosť
	
Dýza	Pracovný tlak

		
Kategória plynu	Spotreba	

#### Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

#### Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

##### TEPELNÉ ZVYŠKOVÉ NEBEZPEČENSTVÁ

##### Popáleniny, omrzliny

**Tepelný štít a ochranná mreža sú počas prevádzky veľmi horúce a môžu pri dotyku spôsobiť závažné popáleniny.**

*Ochrannej mreže a tepelného štítu sa nesmiete dotýkať.*

##### OHROZENIE MATERIÁLMI A INÝMI LÁTKAMI

##### Kontakt, vdýchnutie

**Vdýchnutie propánu či butánu môže byť zdraviu škodlivé.**

*Dbajte na to, aby boli všetky prípojky tesné a používajte prístroj len vonku či v dobre vetraných miestnostiach.*

**Pri prevádzke teplotetu sa spotrebováva veľké množstvo kyslíka, čo môže v malých miestnostiach viesť k nedostatku kyslíka.**

*Používajte len v dobre vetraných miestnostiach!*

*V obytných miestnostiach a spálňach je prevádzka zakázaná.*

##### Požiar či explózie

**V okolí vysoko horľavých látok vzniká najvyššie nebezpečenstvo požiaru a explózie.**

*Na všetkých stranách ponechajte minimálne 2 m odstup!*

*Neprevádzkujte v blízkosti horľavých látok.*

*Nepoužívajte na sušenie textílií či iných horľavých látok.*

#### Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

#### Použitie v súlade s určením



**Pozor!**

**NESMIE SA POUŽÍVAŤ NA VYKUROVANIE BYTOVÝCH PRIESTOROV V OBYTNÝCH BUDOVÁCH; PRI**

**POUŽÍVANÍ VO VEREJNÝCH BUDOVÁCH JE  
POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ MIESTNE USTANOVENIA.**



**Používajte len vonku.**

**Prístroj je možné používať v týchto krajinách:**

**Nemecko, Rakúsko, Švajčiarsko, Česká republika,  
Francúzsko, Slovensko, Cyprus.**

**Dodržujte, prosím, miestne podmienky pre inštaláciu:  
ako napr. pre Nemecko**

**→ (TRF: Technické predpisy pre kvapaliny).**

Nástrčný teplomet je určený výlučne na vykurovanie stavenísk (hrubých stavieb) a i. Každé použitie nad tento rámec je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody výrobca neručí.

K použitiu v súlade s určením patrí tiež:

- dodržiavanie všetkých pokynov z návodu na prevádzku, ako aj dodaného prevádzkového pokynua
- dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre čistenie a ošetrovanie.

**Nástrčný teplomet sa nesmie používať:**

- na vykurovanie uzatvorených či bytových priestorov (obytných budov) alebo na prevádzku v takýchto priestoroch;
- v blízkosti horľavých materiálov (napr. papier, stavebné hmoty);
- na miestach, kde sú skladované prchavé materiály (napr. benzín, rozpúšťadlá, chemikálie) alebo kde môže vzniknúť výbušná atmosféra;
- po svojoľnej konštrukčnej zmene nástrčného teplometu;
- pri nesprávnom, neprípustnom zapojení k zdroju plynu;
- na miestach, ktoré nie sú dostatočne vetrané.

**Likvidácia**

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

**Likvidácia prepravného obalu**

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

**Požiadavky na obsluhu**

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

**Kvalifikácia**

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

**Minimálny vek**

Výrobok je určený na použitie osobami vo veku od 18 rokov. Ak by výrobok mali používať deti vo veku od 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, musia mať odborný dohľad alebo musia byť poučené o bezpečnom používaní prístroja, a pochopiť z toho plynúce riziká. Deti sa nesmú hrať s

prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**Školenie**

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

**Servis**

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Sériové číslo:**

**Objednávacie číslo:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

**Dôležité informácie pre zákazníka**

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

**Údržba a skladovanie**

Na čistenie použite mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu agresívnych čistiacich prostriedkov s prístrojom. Nesmiete používať žiadne agresívne, prchavé alebo žieravé čistiace prostriedky.

Nástrčný teplomet nechajte raz ročne skontrolovať kvalifikovaným autorizovaným odborníkom.

**Hadica musí byť v prípade poškodenia každopádne vymenená.**

Prístroj chráňte pred vlhkosťou a prachom.

Ak prístroj dlhšie nepoužívate, odoberte ho z plynovej fľaše a so zakrytou plochou teplometu uložte na suchom, bezpečnom mieste, kam nemajú prístup deti.

**Vyhľadávanie a odstraňovanie porúch**

Porucha	Príčina	Odstránenie
Žiadny plyn	Prázdna plynová fľaša	Vymeňte plynovú fľašu.
	Zatvorený ventil na plynovej fľaši	Otvorte ventil.
	Zatvorený poistný ventil na vysúšачi stavieb	Skúste znovu zapnúť.
Plameň horáka zhasol počas prevádzky	Tepelný prvok nebol ešte dostatočne teplý	Skúste znovu zapnúť.
	Prázdna plynová fľaša	Vymeňte plynovú fľašu.

	Vietor alebo prievan sfúkol plameň	Prístroj postavte mimo dosahu vetra a prievanu, nechajte ho niekoľko minút vychladnúť, potom skúste znovu zapnúť.
--	------------------------------------	---

## Bevezetés

Annak érdekében, hogy új GHS 4200 Piezo gázpalackos hőszugárzója hosszú ideig szolgálatára legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá. Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére. A használati utasítást tartsa a gép közelében.

**Ez a dokument az eredeti használati utasítás.**

## A gép leírása (1.ábra)

1. Kerámia égő
2. Gázpalack tartó
3. Szorító csavar
4. A hőszugárzó test
5. Gázmennyiség szabályzó
6. Biztosító szelep
7. Szárnyas anyacsavar
8. Beszorító csavar
9. Gázpalackhoz tartozó tömlő
10. Nyomáscsökkentő szelep
11. Piezo gyújtás gombja

## Műszaki adatok

<b>Névleges hőterhelés:</b>	4,4 kW/3784 kcal./h.
<b>Gázszükséglet:</b>	200-336 g/óra
<b>Gáz kategória:</b>	I 3 B/P bután/propán
<b>Munkanyomás:</b>	50 mbarr
<b>Szórófej:</b>	0,9mm
<b>Méretek:</b>	400 x 335 x 350
<b>Tömegsúly:</b>	2,5 kg

## Általános biztonsági utasítások



A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be.

A biztonsági utasítást gondosan őrizze meg további használatra!

Magáncélú használat esetén a gáztömlőt 10 év után ki kell cserélni. Ipari felhasználás esetén a gáztömlőt 8 év után ki kell cserélni.

### Biztonságos munka

#### Munkahelyét tartsa rendben!

A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.

#### Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat

A gépet tilos kitenni eső hatásának!  
Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni!  
Biztosítson be megfelelő megvilágítást!  
Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni!

#### Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban!

Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, kapcsolatba kerüljenek a géppel! Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban!

#### Gépét tartsa biztonságos helyen!

Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek!

#### Tilos a gépet túlterhelni!

Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon!

#### Használjon megfelelő gépet!

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni!

#### A berendezést biztosítsa be!

A berendezést a „Szerelés” fejezetben lévő útmutatások szerint erősítse fel a gázpalackra!

#### Gondoskodjon gépéről!

Tartsa be az utasításokat és a karbantartásra vonatkozó útmutatásokat!

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gép kábele sértetlen legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel!  
Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt, szükség esetén cserélje ki!

Ügyeljen arra, hogy a markoló száraz, olaj- és zsíradékmentes legyen!

#### Legyen figyelmes!

Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze. Ne dolgozzon vele, ha fáradt!

#### Ellenőrizze a megrongálódott alkatrészeket.

Használat előtt ellenőrizze a gépet, nincsenek-e megrongálódva az egyes alkatrészek, kisebb rongálódás esetén igyekezzen eldönteni, hogy a gép biztonságosan és hiba nélkül fog-e működni.

Ügyeljen arra, hogy a gép mozgó részei helyesen legyenek felszerelve és beállítva. Minden alkatrésznek össze kell illenie, hibátlannak kell lennie, s szabályszerűen kell felszerelve lennie, hogy be legyen biztosítva a gép helyes működésének minden feltétele!

A megrongálódott védőberendezéseket, stb. meg kell javítani, vagy kicseréltetni autorizált szakemberekkel, ha a használati utasításban nincs másképp leírva.

A hibás kapcsolókat autorizált szervizben cseréltesse ki, ugyanúgy a gép javítását is szakszervizben biztosítsa be.

#### FIGYELMEZTETÉS!

A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használata sebesülés veszélyével járhat.

#### A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa meg!

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. A gépet kizárólag szakember javíthatja eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

Az eszköz nem használható ruhák szárítására, és nem szerelhető padok alá vagy padlóemlékedésekre.

## A gépre speciális biztonsági utasítások



- Az eszközt használhatják 8 éves és e feletti gyermekek valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról f
- Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartás nem végezhetnek gyermekek felügyelet nélkül.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, hacsak nem állnak folyamatos ellenőrzés alatt.
- 3 év feletti és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be- és ki az eszközt, ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról, és tisztában vannak az ebből

- fakadó veszélyekkel, feltéve hogy az eszköz normál alkalmazási helyén
- 3 év feletti és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják a hálózati dugaszt a konnektorba, nem szabályozhatják az eszközt, nem tisztíthatják az eszközt, és/vagy nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
  - Vigyázat – A termék egyes alkatrészei nagyon felhevülhetnek, és égési sérüléseket okozhatnak.
  - Különös elővigyázatossággal kell eljárni, ha gyermekek és védelemre szoruló személyek vannak jelen.
  - VIGYÁZAT! A védő-hőszabályzó véletlen visszaállításából fakadó veszélyek elkerülése érdekében az eszközt nem szabad külső kapcsoló-berendezésen, mint például időkapcsolón keresztül árammal ellátni, vagy olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amelyet egy berendezés rendsz
  - Figyelem! Ha az eszköz tápvezetéke megsérül, azt a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki, hogy elkerüljük a kockázatokat.
  - Lobbanékony anyagokat legalább 1 m védőtávolságban kell tartani a fűtőberendezéstől.
  - Ne használjon, és ne tároljon robbanékony vagy lobbanékony anyagokat (pl. benzint, papírt, festékeket) az eszköz felállítási helyén.
  - A fűtőberendezés felállítási helyét úgy válassza meg, hogy véletlen megérintése elkerülhető legyen.
  - Tartsa tisztán a fűtőberendezést.
  - Sose tartsa az eszközt folyó víz alá.
  - Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Sose merítse ezeket tisztítás vagy üzem közben vízbe vagy egyéb folyadékokba, hogy elkerülje az áramütést.
  - Kapcsolja ki az eszközt, válassza le az áramellátásról a villásdugó kihúzásával, és hagyja az eszközt lehűlni, mielőtt rászereles-, átszerelési-, tisztítási- vagy karbantartási munkákat végezne, az eszközt tárolná vagy szállítaná.
  - Húzza ki mindig a villásdugót, amikor az eszközt nem használja.
  - Ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból.
  - FIGYELMEZTETÉS! A fűtőberendezés túlhevülésének elkerülése érdekében a fűtőberendezést nem szabad letakarni.
  - Ezt a berendezést kizáróan kinti környezetben szabad használni, viszont védeni kell nedvesség és eső hatásától. TILOS 0 C<sup>3</sup> -nál alacsonyabb hőmérsékleten használni!
  - A berendezést kizárólag fűtésre szabad használni!
  - **Vigyázz! Tilos a tömítési próbát nyílt láng közelében végezni!**
  - Tilos a használata a föld alatti helyeken!
  - Az esetben, ha a berendezés működik, tilos felemelni, vagy áthelyezni!
  - Az esetben, ha a berendezés rá van erősítve a gázpalackra, semmiféle alkatrészénél fogva nem szabad felemelni!
  - A berendezést tilos, a hátsó részen lévő szórófej közelében, begyújtani!
  - A hőszugárzó felület legalább 2 m távolságra legyen a tűzveszélyes anyagoktól!
  - Legalább 50 cm-es távolságot tartson be a berendezés hátsó és oldalsó részei, valamint a fal között!
  - Gázszivárgás esetén (gázszag érezhető), azonnal zárja el a gázpalack szelepét és a berendezést távolítsa el a tűz forrásától!

- Ellenőrizze a csatlakozások tömítését!
- Ha a gázszivárgás tovább tart, a berendezés ismételt üzembehelyezése előtt, feltétlenül kérje ki szakember tanácsát!
- A berendezés szerelését és karbantartását az illetékes ország törvényeinek megfelelően végezze!
- A gázpalackot akkor sem szabad felfordítani, ha azt hiszi, hogy üres! Ezzel, a gázpalackban lévő maradék, eldugíthatja a gáztömlőt, ami berendezése azonnali tönkremenéséhez vezethet!
- Tilos az égő védőrácsának és/vagy más részeinek a leszerelése!
- A gyerekeket tartsa a hőszugárzótól megfelelő távolságban!
- Tilos a berendezést felügyelet nélkül hagyni!

#### Utasítások szereléshez és üzembehelyezéshez

**Tilos a berendezés használata nyílt láng, szikrák, vagy tűzveszélyes anyagok közelében!**  
**FELTÉTLENÜL TARTSA BE A MINIMÁLIS 2 M-ES TÁVOLSÁGOT!!!**  
**A berendezés felszerelése a gázpalackra (2-5.ábra)**

##### 1. lépés

Minden komponenst biztonságos helyzetbe kell tenni! Ellenőrizze a gázpalackos hőszugárzó, gáztömlő és gázpalack állapotát, biztonságos-e!

##### 2. lépés

Az állvány (3) gázpalackra való felerősítésére, használjon szorító csavart (4).

##### 3. lépés

A nyomákszabályozót (11) és a gáztömlőt (10) csavarozza rá a gázpalack szelepjére!

##### 4. lépés

A szárnyas anyacsavar (8) és a beszorító csavar (9) segítségével a hőszugárzót igazítsa megfelelő helyzetbe és erősítse rá az állványra (3)!

##### 5. lépés

A gáztömlő (10) másik végét csavarozza a biztosító szelephez (7).

##### 6. lépés

Ellenőrizze, hogy a csatlakozások be legyenek szorítva!

**Üzembehelyezés előtt, szivárgást /tömítést ellenőrző sprejjel, vagy szappanos oldattal, ellenőrizze a csavaros csatlakozásokat gázszivárgás szempontjából! Szükség esetén újra szorítsa be!**


#### Gázpalack csere

- Az esetben, ha egyedül van a berendezéssel kinn, tartsa be a megfelelő távolságot a nyílt lángtól, vagy a tűzforrástól és az alábbiak szerint járjon el!
- Zárja be a gázpalack szelepét!
- Csavarozza le a nyomáscsökkentő szelepet (11).
- Csavarozza ki a szorító csavart (4) és a berendezés emelje le!
- Győződjön meg, van-e tömítése a gázmennyiség szabályzóhoz!
- A berendezést helyezze új gázpalackra és a Szerelésre és üzembehelyezésre vonatkozó utasítások“ fejezet szerint járjon el!

#### Jelzések a gépen



**A gyártmány biztonsága:**

	
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	




**Tilalmak:**

	
Tilos nyílt láng használata!	Tilos zárt helyiségben használni!
	
Tilos a dohányzás!	

**Figyelmeztetés:**

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Vigyázz! Forró felület!
	
Idegen személyek tartsák be a géptől a biztonságos távolságot!	Kizárólag kinti környezetben használja! Óvja víztől és nedvességtől!




**Utasítások:**

	
Általános utasítás!	Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
	
A gázpalackot biztosítsa be, nehogy felboruljon!	

**Környezetvédelem:**







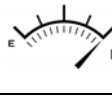
	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást adja át megsemmisítésre speciális hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	

**Csomagolás:**

	
Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!
	

Interseroh-Recycling

**Műszaki adatok:**

	
Névleges hőterhelés	Tömegsúly
	
Szórófej	Munkanyomás
	 
Gáz kategória	Gáz szükséglet

**Jótállás**

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

**Maradékveszély és óvintézkedések****HŐ MARADÉKVESZÉLY****Égési sebek, fagyási sérülések**

**A hőpajzs és a védőrács üzemeltetés alatt felmelegszik, s érintéskor nagyon komoly égési sebeket okozhat!**

*Tilos munka közben megérinteni a hőpajzsot és a védőrácsot!*

**VESZÉLYEZTETÉS A MUNKADARABBAL ÉS MÁS ANYAGOKKAL****Érintkezés, belélegzés**

**A propán, vagy a bután belélegzése egészségére nagyon káros hatással van!**

*Ügyeljen arra, hogy a csatlakozások be legyenek szorítva és a berendezést kizárólag kinti környezetben, vagy jól szellőztethető helyiségben használja!*

**A hőszugárzó, üzemeltetése alatt, nagy mennyiségű oxigént használ fel, s ez, kis helyiségekben, oxigénhiányt idéz elő.**

*Kizárólag jól szellőztethető helyiségben használja! Tilos a használata lakóhelyiségekben, vagy hálószobában!*

**Tűz-, vagy robbanásveszély!**

**A nagymértékben tűzveszélyes anyagok közelében nagy a tűz- és robbanásveszély!**

*A berendezés minden oldalától hagyjon legalább 2m-es üres térséget!*

*Tilos tűzveszélyes anyagok közelében használni!*

*Tilos textíliák, vagy könnyen gyulladó anyagok szárítására használni!*

**Viselkedés vészhelyzetben**

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehetőleg gyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.

Óvja a sebesültet további sebesülés ellen és nyugtassa meg.

**Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

#### Rendeltetés szerinti használat



**Vigyázz!**

**TILOS LAKÓHÁZAKBAN LAKÓHELYISÉGEK FŰTÉSÉRE HASZNÁLNI; KÖZÉPÜLETEK FŰTÉSÉNÉL FELTÉTLENÜL BE KELL TARTANI A HELYI ELŐÍRÁSOKAT!**



**Kinti környezetben használja!**

**A berendezést, az alábbi országokban lehet használni: Németország, Ausztria, Svájc, Csehország, Franciaország, Szlovákia, Ciprus. Kérem, tartsa be a szerelésre vonatkozó helyi utasításokat, pl. Németországban a német utasításokat!**

**→ (TRF: Műszaki utasítások folyadékokhoz).**

A gázpalackos hőszugárzó kizárólag építészeti objektumok, stb. fűtésére szolgál (vakolatlan falak). Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

A rendeltetés szerinti használathoz tartozik:

- Minden használati és üzemeltetési utasítás betartása, s továbbá
- A gyártó által ajánlott tisztítási és kezelési feltételek betartása.

**A gázpalackos hőszugárzót tilos használni:**

- Zárt térségek fűtésére (lakóépületek), vagy a berendezést ezekben a térségekben üzemeltetni;
- Gyúlékony anyagok közelében (pl. papír, építészeti anyagok);
- Olyan helyeken, ahol illanó anyagok vannak raktározva (pl. benzin, hígítószer, vegyszerek) vagy ahol robbanó atmoszféra jöhet létre;
- A gázpalackos hőszugárzó laikusán és önkényesen végzett konstrukciós változását követően ;
- Megfeleőtlen, vagy nem megengedett gázforráshoz való csatlakoztatás esetén
- Olyan helyeken, ahol nem lehet alaposan szellőztetni!

#### Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

#### Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újrafelhasználható. A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat. A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztiropor®) veszélyes

lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.** A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehetőleg gyorsabban semmisítse meg.

#### Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

#### Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

#### Minimális életkor

A terméket 18 éven aluli személyek nem használhatják. A terméket 8 évnél idősebb gyermekek, vagy korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező, illetve tapasztalatokkal és megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek kizárólag hozzáértő felnőtt személy felügyelete mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó és a velejárási kockázatokat ismertető oktatáson való részvételt követően használhatják. A termék nem játékszer. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

#### Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

#### Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon **www.guede.com** Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.

**Széria szám:**

**Megrendelési szám:**

**Gyártás éve:**

**Tel. +49 (0) 79 04 / 700-360**

**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**

**E-mail: support@ts.guede.com**

#### Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

#### Karbantartás és raktározás

Tisztításhoz puha ruhát és gyenge szappanos vizet használjon!

Ne használjon a berendezés tisztításához éles tisztító segédesszközöket! Ne használjon agresszív, illanó és maró tisztító szereket!

A gázpalackos hőszugárzót évente egyszer ellenőriztesse autorizált szakemberrel!

**A hibás tömlőt feltétlenül ki kell cserélni!**

A berendezést védje portól és nedvességtől!

Az esetben, ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, szerelje le a gázpalackról, a hőszugárzó felületét takarja be és tartsa száraz, biztonságos helyen, ahová nem juthatnak be gyerekek!

**Üzemzavarok megállapítása és eltávolítása**

Üzemzavar	Okok	Eltávolítás
Nincs gáz	Üres a gázpalack	Cserélje ki a gázpalackot!
	A gázpalack szelepe be van zárva	Nyissa ki a szelepet!
	Az épület szárítására szolgáló biztosító szelep be van zárva	Próbálja újra bekapcsolni!
Az égő lángja üzemeltetés alatt elaludt	A hőelem még nem volt eléggé meleg.	Próbálja újra bekapcsolni!
	Üres a gázpalack	Cserélje ki a gázpalackot!
	A szél, vagy a huzat elfújta a lángot.	A berendezést tegye széltől és huzattól védett helyre, hagyja pár percig kihűlni, majd próbálja meg újra bekapcsolni!

## Wstęp

Aby możliwie najdłużej cieszyć się z nowego promiennika gazowego GHS 4200 PIEZO, należy przed użyciem starannie przeczytać instrukcję obsługi oraz dołączone informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ponadto zaleca się zachować instrukcję obsługi, aby w późniejszym czasie ponownie sprawdzić, jakie funkcje miał niniejszy produkt. W ramach nieustannego rozwoju produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania poprawek i zmian technicznych.

**Niniejszy dokument jest oryginalną instrukcją obsługi.**

## Opis urządzenia (rys. 1)

1. Palniki ceramiczne
2. Uchwyt na butlę
3. Śruba zaciskowa
4. Obudowa promiennika
5. Regulator przepływu gazu
6. Zawór bezpieczeństwa
7. Nakrętka motylkowa
8. Tarcza zębata
9. Przewód gazowy
10. Reduktor ciśnienia
11. Przycisk zapłonu piezo

## Dane techniczne

<b>Nominalne obciążenie cieplne:</b>	4,4 kW/3784 kcal/h
<b>Zużycie gazu:</b>	200-336 g/h
<b>Rodzaj gazu:</b>	1 3 B/P butan/propan
<b>Maks. ciśnienie robocze:</b>	50 mbar
<b>Dysza:</b>	0,9 mm
<b>Wymiary:</b>	400 x 335 x 350
<b>Masa:</b>	2,5 kg

## Ogólna instrukcja bezpieczeństwa



Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać i przestrzegać wszystkich poniższych informacji. Instrukcję dotyczącą bezpieczeństwa należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!

W przypadku użytku prywatnego przewód gazowy należy wymieniać co 10 lat. W przypadku użytku przemysłowego przewód gazowy należy wymieniać co 8 lat.

### Bezpieczna praca

#### **Należy zachować porządek na swoim stanowisku roboczym!**

Nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.

#### **Należy uwzględnić wpływ otoczenia**

Nie narażać narzędzia na kontakt z opadami atmosferycznymi.

Nie używać urządzenia w wilgotnych lub mokrych warunkach.

Zapewnić dobre oświetlenie.

Nie używać narzędzia w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

#### **Trzymać z dala od osób postronnych!**

Nie pozwalać osobom postronnym, zwłaszcza dzieciom, dotykać urządzenia ani kabla. Nie dopuszczać ich bezpośrednio do miejsca pracy.

#### **Prawidłowe przechowywanie!**

Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci

#### **Nie przeciążać urządzenia!**

Użytkowanie urządzenia w podanym zakresie mocy zapewnia bardziej wydajną i bezpieczną pracę.

#### **Należy używać odpowiedniego urządzenia!**

Nie używać narzędzi do celów i pracy, do których nie są przeznaczone.

#### **Zabezpieczyć urządzenie!**

Zamocować urządzenie w prawidłowy sposób, zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż”.

#### **O urządzenie należy dbać z najwyższą starannością!**

Należy przestrzegać instrukcji konserwacji i wskazówek. Należy regularnie kontrolować kabel urządzenia, a w przypadku uszkodzeń zlecić jego wymianę uznanemu specjalistcie.

Należy regularnie kontrolować przedłużacze i w razie uszkodzenia wymienić je.

Utrzymywać uchwyty w suchym stanie, wolnym od oleju i smaru.

#### **Należy zachować ostrożność!**

Zwracać uwagę na to, co się robi. Podchodzić do pracy z rozsądkiem. Nie używać urządzenia, jeśli jesteśmy zmęczeni.

#### **Sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń!**

Przed dalszym użyciem urządzenia należy starannie sprawdzić urządzenia ochronne lub lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.

Sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone.

Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia, wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane i wszystkie warunki spełnione.

O ile w instrukcji użytkownika nie określono inaczej, uszkodzone urządzenia ochronne oraz części muszą być odpowiednio naprawiane przez uznaną warsztat lub w nim wymienione.

Uszkodzone przełączniki wymieniać w warsztacie obsługi klienta.

Nie używać urządzeń, których nie można włączyć lub wyłączyć.

#### **OSTRZEŻENIE!**

Użycie innych akcesoriów może spowodować niebezpieczeństwo obrażeń.

#### **Zlecać naprawę urządzenia specjalistom!**

Urządzenie jest zgodne z jednostronnymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistę, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do wypadków.

Urządzenie nie jest przeznaczone do suszenia ubrań ani do instalacji pod ławkami lub w szybach podłogowych.

## wskazówki bezpieczeństwa typowe dla urządzenia



- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem bądź zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające z niego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Dzieci w

- wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia, pod warunkiem, że urządzenie zostanie ustawione lub zainstalowane w normalnej pozycji użytkowania.
  - Dzieciom w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić urządzenia ani przeprowadzać konserwacji.
  - Przestroga – Niektóre części produktu mogą się bardzo rozgrzać i spowodować poparzenia.
  - Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu znajdują się dzieci i osoby wymagające opieki.
  - UWAGA! Aby uniknąć ryzyka niezamierzonego zresetowania ogranicznika temperatury bezpieczeństwa, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak zegar sterujący, ani podłączone do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez urządzenie.
  - Uwaga! Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela bądź osobę o takich samych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.
  - Materiały łatwopalne powinny znajdować się co najmniej 1 m od ogrzewacza.
  - Nie należy używać ani przechowywać materiałów wybuchowych lub łatwopalnych (takich jak benzyna, papier, farby) w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest produkt.
  - Miejsce instalacji ogrzewacza należy wybrać w taki sposób, aby uniknąć przypadkowego kontaktu z nim.
  - Utrzymywać ogrzewacz w czystości.
  - Chronić części elektryczne przed wilgocią.
  - Nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych cieczach podczas czyszczenia lub eksploatacji, aby uniknąć porażenia prądem.
  - Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
  - Wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki i pozwolić mu ostygnąć przed przystąpieniem do montażu, przezbrajania, czyszczenia, konserwacji, transportu lub odstawieniem urządzenia w celu przechowania.
  - Zawsze odłączać przewód zasilający, gdy ogrzewacz nie jest używany.
  - Nie ciągnąć za kabel celem wyłączenia.
  - **OSTRZEŻENIE!** Nie należy przykrywać ogrzewacza w celu uniknięcia jego przegrzania.
  - Niniejsze urządzenie może być używane wyłącznie na wolnym powietrzu. Powinno być jednak stale zabezpieczone przed wilgocią bądź deszczem i NIE może być używane przy temperaturze poniżej 0°C.
  - Urządzenie może być używane tylko do ogrzewania.
  - **Uwaga! Surowo zabrania się kontroli szczelności przy otwartym ogniu.**
  - Nie uruchamiać urządzenia pod powierzchnią ziemi.
  - Nigdy nie przestawiać lub nie podnosić pracującego urządzenia.
  - Nigdy nie zawieszать urządzenie za którąkolwiek z jego części, gdy jest podłączone do butli.
  - Nigdy nie zapalać w pobliżu dyszy od tylnej strony.

- Powierzchnię promieniowania trzymać w odległości przynajmniej 2 m od wszelkich substancji łatwopalnych.
- Zachować odstęp 50 cm między ścianami i tylną częścią lub częściami bocznymi urządzenia.
- W przypadku utraty gazu (zapach) natychmiast zamknąć zawór butli gazowej i trzymać urządzenie z dala od wszelkiego źródła pożaru.
- Sprawdzić szczelność wszystkich miejsc połączeń.
- Gdy gaz się nadal ulatnia, to przed ponownym uruchomieniem należy koniecznie zasięgnąć porady u specjalisty.
- Montaż i konserwacja urządzenia powinny być przeprowadzane zgodnie z ustawami i przepisami kraju, w którym jest używane.
- Nigdy nie odwracać butli gazowej, również wtedy, gdy wydaje się pusta! Takie działanie może doprowadzić do zatkania węża resztkami z butli gazowej i w ten sposób spowodować zagrożenie pożarem i natychmiastowe uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie demontować siatki ochronnej ani innych części promiennika.
- Trzymać dzieci z dala od palnika.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia bez nadzoru!

#### Instrukcje montażu i uruchomienie

**Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu płomieni, iskier lub materiałów łatwopalnych.  
NALEŻY BEZWZGLĘDNIIE ZACHOWAĆ MINIMALNY  
ODSTĘP 2 METRÓW!!!**

**Podłączenie urządzenia do butli z gazem (rys. 2-5)**

##### Krok 1

Ustawić wszystkie elementy w bezpieczny sposób. Sprawdzić bezpieczny stan promiennika, przewodu gazowego i butli z gazem.

##### Krok 2

Użyć śruby zaciskowej (4), aby zamocować stojak (3) do butli.

##### Krok 3

Przykręcić regulator ciśnienia (11) i przewód gazowy (10) do zaworu butli z gazem.

##### Krok 4

Za pomocą nakrętki motylkowej (8) i tarczy zębatej (9) ustawić promiennik w żądanej pozycji i zamocować go na stojaku (3)

##### Krok 5

Dokręcić drugą stronę przewodu gazowego (10) do zaworu bezpieczeństwa (7).

##### Krok 6

Sprawdzić prawidłowe dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych.


**Przed uruchomieniem należy koniecznie skontrolować zamknięcia wkręcane pod kątem ewentualnego wycieku gazu używając do tego celu sprayu do wykrywania nieszczelności lub roztworu mydła. W razie potrzeby ponownie dokręcić.**

#### Wymiana butli gazowej

- Zawsze na wolnym powietrzu i z dala od wszelkich płomieni lub źródeł zapłonu przy obecności innych osób wykonać następujące czynności!
- Zamknąć zawór butli gazowej.
- Odkręcić reduktor ciśnienia (11).
- Odkręcić śrubę zaciskową (4) i zdjąć urządzenie.
- Upewnić się, czy uszczelka regulatora ciśnienia znajduje się na swoim miejscu.
- Podłączyć urządzenie do nowej butli gazowej i postępować tak, jak opisano w rozdziale „Instrukcje montażu i uruchomienie”.

## Oznaczenia

### Bezpieczeństwo produktu:

	
Produkt jest zgodny z odnośnymi normami Wspólnoty Europejskiej	




### Zakazy:

	
Używanie ognia zabronione!	Użytkowanie w zamkniętych pomieszczeniach zabronione!
	
Palenie zabronione!	




### Ostrzeżenie:

	
Ostrzeżenie/Uwaga	Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią
	
Osoby postronne muszą zachować odstęp	Używać tylko na wolnym powietrzu, ale bezwzględnie chronić przed wilgocią.




### Nakazy:

	
Ogólny znak nakazu	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	
Zabezpieczyć butlę gazową przed upadkiem	

### Ochrona środowiska:

	
Nie usuwać odpadów do środowiska naturalnego, lecz we właściwy sposób.	Materiał opakowania można przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.
	
Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.	

### Opakowanie:

	
Chronić przed wilgocią	Orientacja paczki do góry
	
Recykling Interseroh	

### Dane techniczne:

	
Nominalne obciążenie cieplne	Masa
	
Dysza	Ciśnienie robocze
	 
Rodzaj gazu	Zużycie

### Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące w przypadku użytkowania prywatnego i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów powstałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z powodu wady towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego używania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce, nieprzestrzegania instrukcji obsługi i montażu oraz zwykłego zużycia.

### Pozostałe zagrożenia i działania ochronne

#### POZOSTAŁE ZAGROŻENIA TERMICZNE

##### Poparzenia, odmrożenia

*Ostłona termiczna i siatka ochronna robią się bardzo gorące podczas eksploatacji urządzenia i w przypadku dotknięcia mogą doprowadzić do ciężkich poparzeń. Nie wolno dotykać siatki ochronnej i osłony termicznej.*

#### ZAGROŻENIE POWODOWANE MATERIAŁAMI I INNYMI SUBSTANCJAMI

##### Kontakt, wdychanie

**Wdychanie propanu lub butanu może spowodować uszczerbek na zdrowiu.**

*Zwracać uwagę na to, aby wszystkie przyłącza były szczelne i używać urządzenia wyłącznie na wolnym powietrzu lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Podczas pracy ogrzewacza zużywa się duże ilości tlenu, co może prowadzić w małych pomieszczeniach do jego braku.*

*Używać tylko w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach! Zabrania się korzystać z urządzenia w salonach i sypialniach.*

### **ogień lub wybuch**

**W otoczeniu łatwo zapalnych materiałów istnieje najwyższe zagrożenie pożarem i wybuchem.**

*Z każdej strony zachować odstęp przynajmniej 2 m! Nie używać w pobliżu materiałów zapalnych.*

*Nie używać do suszenia tekstyliów lub innych materiałów łatwopalnych.*

### **Postępowanie w nagłym przypadku**

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską.

Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić go.

**Zgodnie z normą DIN 13164 w miejscu pracy powinna być zawsze pod ręką apteczka, jeśli ewentualnie dojdzie do wypadku. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić.**

**W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje:**

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń

### **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**



**Zagrożenie!**

**NIE WOLNO UŻYWAĆ DO OGRZEWANIA POMIESZCZEŃ MIESZKALNYCH W BUDYNKACH MIESZKALNYCH; W PRZYPADKU UŻYCIA W BUDYNKACH UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PRZEPISÓW KRAJOWYCH.**



**Nadaje się wyłącznie do użycia na wolnym powietrzu.**

**Urządzenie jest przeznaczone do użytku w następujących krajach: Niemcy, Austria, Szwajcaria, Czechy, Francja, Słowacja, Cypr. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących instalacji: W Niemczech są to np. → (TRF: normy techniczne dotyczące gazów ciekłych).**

Promiennik jest przeznaczony wyłącznie do ogrzewania placów budowy (budynki w stanie surowym) lub podobnych miejsc. Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.

Do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem należą również:

- Przestrzeganie wszystkich wskazówek z instrukcji obsługi oraz dołączonej instrukcji obsługi oraz
- przestrzeganie zalecanych przez producenta warunków czyszczenia i pielęgnacji.

**Promiennika nie wolno używać:**

- Do ogrzewania zamkniętych pomieszczeń mieszkalnych (budynków mieszkalnych) lub w tego typu pomieszczeniach;
- W pobliżu materiałów łatwopalnych (np. papier, materiały budowlane);
- W miejscach, gdzie nagromadziły się lub występują materiały ulatniające się do powietrza

(np. benzyna, rozpuszczalnik, chemikalia) albo w których może powstawać atmosfera wybuchowa;

- Po samodzielnych modyfikacjach konstrukcyjnych promiennika;
- W przypadku nieprawidłowego, niedopuszczalnego przyłącza gazu
- W miejscach, które nie mają wystarczającej wentylacji.

### **Utylizacja**

Wskazówki dotyczące utylizacji wynikają z piktogramów zamieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu. Opis pojedynczych znaczeń znajduje się w rozdziale „Oznaczenie”.

#### **Usuwanie opakowania transportowego**

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami transportowymi. Materiały opakowania są z reguły dobierane z uwzględnieniem zasad ochrony środowiska, jak i aspektów technicznych utylizacji. Dlatego też nadają się do recyklingu.

Wprowadzenie opakowania z powrotem do obiegu oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów.

Elementy opakowania (np. folie, Styropor®) mogą być szkodliwe dla dzieci. **Istnieje zagrożenie uduszeniem!** Należy przechowywać elementy opakowania poza zasięgiem dzieci i usuwać je możliwie jak najszybciej.

### **Wymagania stawiane użytkownikowi**

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

### **Kwalifikacje**

Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

### **Minimalny wiek**

Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby od 18. roku życia.

Jeśli produkt ma być używany przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze lub przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, z brakującym doświadczeniem i wiedzą, muszą się one znajdować pod nadzorem bądź zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego używania maszyny i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### **Szkolenie**

Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

### **Serwis**

Czy mają Państwo **pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi?**

Na naszej stronie [www.guede.com](http://www.guede.com) w dziale **Serwis** udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stałe mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

**Numer seryjny:**

**Numer artykułu:**

**Rok produkcji:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Faks:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** [support@ts.quede.com](mailto:support@ts.quede.com)

#### Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

#### Konserwacja i przechowywanie

Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki i łagodnego roztworu mydła. Unikać bezpośredniego kontaktu ostrych środków czyszczących z urządzeniem. Nie stosować agresywnych, lotnych lub żrących środków czyszczących.

Promiennik należy poddawać kontroli raz w roku przez wykwalifikowanego specjalistę posiadającego odpowiednie uprawnienia.

#### Należy zawsze wymieniać uszkodzony wąż.

Chronić urządzenie przed wilgocią i pyłem.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od butli gazowej, zabezpieczyć powierzchnię promieniowania i przechowywać w suchym, bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### Wykrywanie i usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
Brak gazu	Pusta butla gazowa	Wymienić butlę gazową.
	Zamknięty zawór na butli gazowej	Otworzyć zawór.
	Zawór bezpieczeństwa podłączony do osuszacza budowlanego	Nowa próba włączenia
Płomień palnika gaśnie podczas pracy urządzenia	Termoelement zaworu bezpieczeństwa nie był jeszcze wystarczająco ciepły.	Nowa próba włączenia
	Pusta butla gazowa	Wymienić butlę gazową.
	Wiatr lub przeciąg zdmuchuje płomień.	Ustawić urządzenie z dala od wiatru i przeciągu, odczekać kilka minut, aż urządzenie ostygnie, następnie ponowić próbę włączenia



## Introducción

Para asegurarse de que disfrutará de su nuevo calentador de gas GHS 4200 PIEZO durante el mayor tiempo posible, por favor, lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas antes de utilizarlo. También se recomienda conservar las instrucciones de uso en caso de que desee consultar las funciones del artículo en el futuro. En el marco del desarrollo continuo de los productos, nos reservamos el derecho de introducir cambios técnicos para mejorar nuestros productos.

**El presente documento es una traducción del manual de instrucciones original.**

## Descripción del dispositivo (Fig. 1)

1. Quemador de cerámica
2. Portabotellas
3. Tornillo de fijación
4. Carcasa del radiador
5. Regulador de volumen de gas
6. Válvula de seguridad
7. Tuerca de mariposa
8. Arandela dentada
9. Manguera de gas
10. Reductor de presión
11. Botón de encendido piezoeléctrico

## Datos técnicos

<b>Carga de calor nominal:</b>	4,4 kW/3784 kcal/h.
<b>Consumo de gas:</b>	200-336 g/h
<b>Categoría de gas:</b>	I 3 B/P butano/propano
<b>Presión de funcionamiento:</b>	50 mbar
<b>Boquilla:</b>	0,9 mm
<b>Dimensiones:</b>	400 x 335 x 350
<b>Peso:</b>	2,5 kg

## Instrucciones generales de seguridad



Lea y siga todas estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el dispositivo.

¡Guarde las instrucciones de seguridad en un lugar seguro!

En caso de uso particular, la manguera de gas debe ser reemplazada después de 10 años. En caso de uso industrial, la manguera de gas debe ser reemplazada después de 8 años.

### Trabajo seguro

#### ¡Mantenga su área de trabajo ordenada!

El desorden en el lugar de trabajo puede derivar en accidentes.

#### Tenga en cuenta las influencias del entorno

No exponga la herramienta a la lluvia.  
No utilice el dispositivo en un ambiente húmedo o mojado. Proporcione una buena iluminación.  
No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables.

#### ¡Mantenga alejadas a otras personas!

No permita que otras personas, especialmente niños, toquen el dispositivo o el cable. Manténgalos alejados del lugar de uso inmediato.

#### ¡Almacenamiento correcto!

Los dispositivos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

#### ¡No sobrecargue su dispositivo!

Este funciona mejor y de forma más segura en el rango de potencia especificado.

#### ¡Utilice el dispositivo correcto!

No utilice las herramientas para fines para los que no están destinadas.

#### ¡Asegure el dispositivo!

Monte el dispositivo correctamente como se describe en "Montaje".

#### ¡Mantenga su dispositivo con cuidado!

Siga las normas de mantenimiento y las indicaciones. Compruebe periódicamente el cable del dispositivo y, si estuviera dañado, solicite a un especialista acreditado que lo sustituya.

Compruebe periódicamente los cables de extensión y sustitúyalos si estuvieran dañados.

Mantenga las asas secas y libres de aceite y grasa.

#### ¡Manténgase siempre alerta!

Preste atención a lo que está haciendo. Realice el trabajo con sensatez. No utilice el dispositivo cuando esté cansado.

#### ¡Compruebe que el dispositivo no esté dañado!

Antes de seguir utilizando el dispositivo, se deben inspeccionar cuidadosamente los dispositivos de protección o las piezas ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionen correctamente y de conformidad con el uso previsto.

Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas o si las piezas están dañadas.

Todas las piezas deben estar correctamente ensambladas y cumplir con todas las condiciones para asegurar el correcto funcionamiento del dispositivo.

Los dispositivos de protección y las piezas dañadas debe repararlos o sustituirlos en un taller autorizado, a menos que se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.

Encargue la sustitución de los interruptores dañados a un taller de servicio.

No utilice dispositivos en los que el interruptor de encendido y apagado no funcione.

#### ¡ADVERTENCIA!

El uso de otros accesorios puede provocar lesiones.

#### ¡Encargue la reparación de su dispositivo a un especialista!

Este dispositivo cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones pueden realizarlas solo un especialista con piezas de repuesto originales, ya que, de lo contrario, el usuario podría sufrir accidentes.

El dispositivo no está previsto para el secado de ropa ni para su instalación debajo de bancos o en huecos del suelo.

## Instrucciones de seguridad específicas del dispositivo



- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros asociados al uso del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo.
- Los niños no deben realizar sin supervisión la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados, a menos que se les vigile constantemente.

- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 podrán encender y apagar el dispositivo únicamente si son supervisados o si han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos asociados a su uso, siempre que el dispositivo se coloque o instale en su posición de funcionamiento normal.
- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 no deben enchufar el dispositivo a una toma de corriente, ajustarlo, limpiarlo y/o realizar el mantenimiento que corresponde al usuario.
- Precaución: algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras.
- Se debe tener especial cuidado cuando haya presentes niños y personas vulnerables.
- ¡PRECAUCIÓN! Para evitar el riesgo de restablecimiento accidental del limitador de la temperatura de protección, el dispositivo no debe recibir corriente eléctrica a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que se conecte/desconecte periódicamente a través de otro dispositivo.
- ¡Atención! Si el cable de conexión de este dispositivo resultara dañado, deberá sustituirse por parte del fabricante, de su servicio de atención al cliente o de una persona de cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Los materiales inflamables deben mantenerse a una distancia mínima de 1 m del calefactor.
- No utilice ni almacene materiales explosivos o inflamables (por ejemplo, gasolina, papel, pintura) en la sala de instalación del producto.
- Seleccione un lugar de instalación del calefactor que evite el contacto accidental.
- Mantenga limpio el calefactor.
- Proteja las partes eléctricas de la humedad.
- Nunca los sumerja en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento para evitar descargas eléctricas.
- Nunca mantenga el dispositivo bajo el agua corriente.
- Apague el dispositivo, desconéctelo de la red eléctrica desenchufándolo y deje que se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de montaje, conversión, limpieza o mantenimiento, así como de almacenar o transportar el dispositivo.
- Desconecte siempre el enchufe de la red cuando el calefactor no esté en uso.
- No tire del cable para desenchufarlo.
- ¡ADVERTENCIA! Para evitar que el calefactor se sobrecaliente, no lo cubra.
- Este dispositivo sólo puede utilizarse en el exterior, pero siempre debe protegerse de la humedad o la lluvia y NO debe usarse a temperaturas inferiores a 0 C°.
- El dispositivo solo debe utilizarse para fines de calefacción.
- **¡Atención! Las pruebas de estanqueidad con llama libre están estrictamente prohibidas.**
- No lo utilice por debajo del nivel del suelo.
- No mueva o levante nunca el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- Nunca levante el dispositivo por ninguna de sus partes cuando esté sujeto a la bombona.
- Nunca lo encienda cerca de la boquilla por la parte trasera.
- Mantenga la superficie radiante al menos a 2 m de distancia de cualquier material inflamable.
- Mantenga una distancia de 50 cm entre las paredes y la parte posterior o los lados del dispositivo.
- En caso de una fuga de gas (olor), cierre inmediatamente la válvula de la bombona de gas y mantenga el dispositivo alejado de cualquier fuente de ignición.

- Compruebe la estanqueidad de todas las conexiones.
- Si la fuga de gas persiste, consulte a un técnico cualificado antes de volver a poner en servicio el dispositivo.
- La instalación y el mantenimiento del dispositivo deben cumplir con las leyes y reglamentos del país en el que se utiliza.
- ¡No le dé nunca la vuelta a la bombona de gas aunque parezca vacía! Esta maniobra puede causar una obstrucción de la manguera con los restos de la bombona de gas, causando un riesgo de incendio y daños inmediatos al dispositivo.
- Nunca quite la rejilla protectora y/u otras partes del quemador.
- Mantenga a los niños alejados del quemador.
- ¡No utilice nunca el dispositivo dejándolo desatendido!

### Instrucciones de montaje y puesta en servicio

**Nunca utilice el dispositivo cerca de llamas, chispas o materiales combustibles.**

**¡MANTENGA UNA DISTANCIA MÍNIMA DE 2 M!**

**Montaje del dispositivo en la bombona de gas (Fig. 2-5)**

#### Paso 1

Instale todos los componentes de forma segura. Compruebe el estado de seguridad del radiador de quito y pon, la manguera y la bombona de gas.

#### Paso 2

Utilice el tornillo de fijación (4) para fijar el soporte (3) a la bombona.

#### Paso 3

Atornille el regulador de presión (11) y la manguera de gas (10) a la válvula de la bombona de gas.

#### Paso 4

Utilice la tuerca de mariposa (8) y la arandela dentada (9) para ajustar el radiador en la posición deseada y sujételo al soporte (3)

#### Paso 5

Atornille el otro extremo de la manguera de gas (10) firmemente a la válvula de seguridad (7).

#### Paso 6

Compruebe la firmeza de todas las atornilladuras.

**Antes de la puesta en servicio, es necesario comprobar con un spray detector de fugas o agua jabonosa si los tapones roscados presentan fugas de gas. Apriete de nuevo los tapones si fuera necesario.**

### Cambio de la bombona de gas

- ¡Proceda siempre de la siguiente manera en el exterior y lejos de cualquier llama o fuente de ignición en ausencia de otras personas!
- Cierre la válvula de la bombona de gas.
- Desenrosque el reductor de presión (11).
- Destornille el tornillo de fijación (4) y retire el dispositivo.
- Asegúrese de que el regulador de presión esté obturado.
- Coloque el dispositivo en la nueva bombona de gas y proceda tal y como se describe en el capítulo "Instrucciones de montaje y puesta en servicio".

### Marcas

**Seguridad del producto:**

Este producto cumple con las normas pertinentes de la Comunidad Europea	

**Prohibiciones:**

¡Prohibido el fuego!	¡Queda prohibido el uso en espacios cerrados!
¡Prohibido fumar!	

**Advertencia:**

Advertencia/Atención	Advertencia de superficie caliente
Personas presentes deben mantener una distancia segura	Usar sólo en el exterior, pero proteger de la humedad.

**Obligaciones:**

Señal de obligación general	Leer el manual de instrucciones antes del uso
Asegurar la bombona de gas frente a caídas	

**Protección del medioambiente:**

No elimine los residuos en el medioambiente, sino de forma adecuada.	El material de cartón del embalaje puede entregarse en los puntos de reciclaje designados.
Los dispositivos eléctricos o electrónicos dañados y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de reciclaje designados.	

**Embalaje:**

Proteger de la humedad	Orientación del paquete Arriba

Reciclaje Interseroh	
----------------------	--

**Datos técnicos:**

Carga de calor nominal	Peso
Boquilla	Presión de trabajo
Categoría de gas	Consumo

**Garantía**

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre únicamente defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

La garantía no cubre el uso indebido, por ejemplo, sobrecarga del dispositivo, uso de la violencia, daños causados por influencias externas, cuerpos extraños, incumplimiento de las instrucciones de uso y montaje, así como el desgaste normal.

**Peligros residuales y medidas de protección**

**PELIGROS TÉRMICOS RESIDUALES**

**Quemaduras, sabañones**

*La pantalla térmica y la rejilla protectora se calientan mucho durante el funcionamiento y pueden causar quemaduras graves si se tocan.*

*No toque la rejilla protectora ni la pantalla térmica.*

**PELIGROS DERIVADOS DE LOS MATERIALES Y OTRAS SUSTANCIAS**

**Contacto, inhalación**

*La inhalación de propano o butano puede causar daños a la salud.*

*Asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas y utilice el dispositivo únicamente al aire libre o en estancias bien ventiladas.*

*Se consumen grandes cantidades de oxígeno cuando el radiador está en funcionamiento, lo que puede provocar una falta de oxígeno en las estancias pequeñas.*

*¡Utilícese únicamente en estancias bien ventiladas! Queda prohibido el uso en salones y dormitorios.*

**Incendio o explosión**

*Existe un alto riesgo de incendio y explosión en las proximidades de sustancias altamente inflamables.*

*¡Respete una distancia de al menos 2 m por todos los lados! No utilizar cerca de sustancias inflamables.  
No utilizar para secar tejidos u otras sustancias inflamables.*

#### Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible.  
Mantenga a la persona afectada protegida de otras posibles lesiones y tranquilízela.

**En caso de accidente, siempre se debe disponer de un botiquín de primeros auxilios según DIN 13164 en el lugar de trabajo. Cualquier material retirado del botiquín de primeros auxilios debe ser repuesto inmediatamente.**

**Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información:**

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de heridos
4. Tipo de lesiones

#### Uso previsto



**¡Peligro!**

**NO DEBE UTILIZARSE PARA CALENTAR ESTANCIAS HABITABLES EN EDIFICIOS DE VIVIENDAS. DEBEN RESPETARSE LAS NORMAS NACIONALES PARA EL USO EN EDIFICIOS PÚBLICOS.**



**Sólo para uso en exteriores.**

**El dispositivo se puede utilizar en los siguientes países: Alemania, Austria, Suiza, República Checa, Francia, Eslovaquia, Chipre.**

**Por favor, observe las respectivas condiciones nacionales de instalación: Como por ejemplo para Alemania**

**→ (TRF: Reglas Técnicas para Líquidos).**

El radiador de quita y pon está destinado exclusivamente a calentar obras (obras brutas) o similares. Cualquier uso que vaya más allá de los mencionados se considera un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

El uso previsto también incluye:

- la observancia de toda la información contenida en el manual de instrucciones y en las instrucciones de servicio suministradas, y
- el cumplimiento de las condiciones de limpieza y cuidado prescritas por el fabricante.

**No se debe utilizar el radiador de quita y pon:**

- para calentar estancias cerradas o habitadas (edificios de viviendas) o para su funcionamiento en dichas habitaciones;
- cerca de materiales inflamables (p. ej., papel, materiales de construcción);
- en lugares donde se almacenen o estén presentes materiales volátiles (p. ej., gasolina, disolventes, productos químicos) o donde pueda crearse una atmósfera explosiva;
- después de una modificación estructural no autorizada del radiador de quita y pon;
- en caso de una conexión incorrecta e inadmisibles a la fuente de gas;
- en lugares que no estén suficientemente ventilados.

#### Eliminación

Las instrucciones de eliminación pueden consultarse en los pictogramas del dispositivo o del embalaje. Puede encontrar una descripción de los significados individuales en el capítulo «Marcas».

#### Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios compatibles con el medioambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables.

El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos.

Las distintas partes del embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños. **¡Existe peligro de asfixia!**

Mantenga las partes del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

#### Requisitos del operador

El operador debe leer detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

#### Cualificaciones

Aparte de una instrucción detallada por parte de una persona competente, no se requiere ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

#### Edad mínima

El producto está destinado a ser utilizado por personas mayores de 18 años.

Si el producto es utilizado por niños a partir de los 8 años de edad o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos deben ser supervisados o instruidos en el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros asociados al uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar sin supervisión la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario.

#### Capacitación

El uso del dispositivo requiere solo una instrucción adecuada. No es necesaria una capacitación especial.

#### Servicio

**¿Tiene preguntas técnicas? ¿Una reclamación? ¿Necesita alguna pieza de repuesto o un manual de instrucciones?**

En nuestro sitio web [www.guede.com](http://www.guede.com), en la sección **Servicio**, le ayudaremos de forma rápida y sin burocracia. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Para tener estos datos siempre a mano, por favor introdúzcalos aquí:

**Número de serie:**

**Número de artículo:**

**Año de construcción:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**Correo electrónico:**

[support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

### Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Su dispositivo está protegido de forma óptima únicamente en el embalaje original y, por lo tanto, garantiza así un procesamiento sin problemas.

### Mantenimiento y almacenamiento

Utilice un paño suave y una solución jabonosa suave para la limpieza. Evite el contacto directo de productos de limpieza agresivos con el dispositivo. No utilice productos de limpieza agresivos, volátiles o corrosivos.

Encargue la comprobación del radiador de quita y pon una vez al año a un especialista cualificado y autorizado.

**La manguera siempre debe reemplazarse si está dañada.**

El dispositivo debe estar protegido contra la humedad y el polvo.

Si el dispositivo no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, desconéctelo de la bombona de gas y manténgalo con la superficie radiante cubierta en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

### Localización y resolución de fallas

Falla	Causa	Resolución de la falla
No hay gas.	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona de gas.
	Válvula de la bombona de gas está cerrada.	Abra la válvula.
	La válvula de seguridad de la estufa para el secado de obras está cerrada	Nuevo intento de encendido.
La llama del quemador se apaga durante el funcionamiento.	El termopar de la válvula de seguridad aún no estaba lo suficientemente caliente.	Nuevo intento de encendido.
	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona de gas.
	El viento o la corriente de aire apagan las llamas.	Coloque el dispositivo lejos del viento y de las corrientes de aire, deje que se enfríe durante unos minutos y, a continuación, intente encenderlo de nuevo.

### **Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### **Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### **Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### **Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### **Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **Překlad prohlášení o shodě EU**

Timto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

### **Peklad vyhlásenie o zhode EÚ**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

### **Fordítás aazonosság nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonság és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### **Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremene naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### **Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### **Превод на Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнението, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### **Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### **Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše suglasnosti.

### **Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### **AT uygunluk beyanı tercümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarımlarını ve yapılarını itibarlı ve güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

### **Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original**

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

# Gasheizstrahler

17306

GHS 4200 PIEZO

## Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 461:1999+A1:2004

## Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU            | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU             |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC          | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC           |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)     | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU           |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU          | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             |
| <input type="checkbox"/> 2006/42 EC            | <input type="checkbox"/>                        |

### Annex IV

Notified Body Name:  
No. Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_&2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC\_2005/88/EC

## Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gearandeerd geluidsdrunkniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčna ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub> dB (A)

## Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrunkniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčna ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)

## Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

### Annex IV

Wolpertshausen, 12/03/2021

## Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Širket temsilcisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

## Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

## Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos



GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

